

LILLEVILLA

BY LUOMAN

FI PYSTYTYSOHJE

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

SV MONTERINGSANVISNING

GB ASSEMBLY AND MAINTENANCE

NO INSTALLASJONSFORSKRIFTER

FR NOTICE DE MONTAGE

Lillevilla 100 C-2

5650 mm x 3900 mm / 44 mm



2350 mm



3490 mm



22 m²



44 mm



Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän kevythirsituotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustukset ja osaluettelot ovat yksilöityjä kunkin mallin mukaisesti.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteen, pyydämme että ilmoitat jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valitettavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

Tuotteen takuuehdot

Kyseisen tuotteen takuuehdot löytyvät erillisestä liitteestä, joka toimitetaan tämän ohjeen mukana.

Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna trädgårdsstuga. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningar av väggkonstruktion, listan över delar och speciella ritningar och instruktioner finns i varje modellens egna manual. Följ i första hand de detaljerade råden för varje enskild modell.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

Garantivillkor för denna produkt

Specifika villkor för denna produkt hittar du i bilagan till denna anvisning.

Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

Generelt

Kjære kunde, takk for at du valgte dette produktet laget av lett tømmer. Vi ber deg om å lese monteringsanvisningen i sin helhet før du går i gang med selve monteringen. Husk å ta vare på anvisningen for eventuelt fremtidige behov. Hver modell har egne tegninger og liste over delene i veggkonstruksjonene.

Vi ber deg om å oppgi produktets garantinummer til din forhandler, i tilfelle du vil reklamere på produktet. Koden finnes på emballasjen og på siste side i denne anvisningen. Vi kan dessverre ikke behandle reklamasjon uten nevnte kode.

Garantivilkår for dette produktet

Garantivilkårene for dette produktet finnes i separat vedlegg levert sammen med denne anvisningen.

Garantibetingelsene gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis kunden ikke har fulgt monteringsanvisningen.
- Hvis kunden har bearbeidet delene.
- Hvis emballasjen ikke er oppbevart på hensiktsmessig måte etter levering.
- Hvis det monterte produktet ikke er hensiktsmessig overflatebehandlet umiddelbart etter montering.
- Hvis fundamentet ikke er utført i samsvar med anvisningen.

Garantien gjelder i følgende tilfelle:

- Produksjonsfeil i en del.
- Delen egner seg ikke til det tenkte bruksformålet.
- Delen er ikke i overensstemmelse med informasjonen gitt for kjøpet.
- Delen holder kortere tid enn antatt.

Forord

Kære kunde,

Tak for at du har valgt denne bjælkehytte. Læs venligst hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du starter installationen, og gem vejledningen til yderligere reference. Tegninger af vægkonstruktioner og styklister er specifikke for hver models egen separate vejledning.

I tilfælde af klager, bedes du kontakte din forhandler om det specifikke garantinummer på din bjælkehytte. Du kan finde denne kode på pakken, og på den første eller sidste side i brugsanvisningen. Desværre kan vi ikke behandle din klage uden garantinummeret!

Garanti-vilkår for dette produkt

Garantien for dette specifikke produkt er angivet på et separat dokument, der er vedlagt denne brugsanvisning.

De følgende vilkår gælder for alle vores produkter. Garantien er ugyldig hvis:

- Brugsanvisningen ikke følges af kunden.
- Kunden ændrer nogle af delene.
- Pakken ikke er blevet opbevaret rigtigt af kunden efter levering.
- Det samlede produkt ikke straks er blevet malet eller behandlet med anden træbehandling.
- Fundamentet ikke er lavet rigtigt eller i henhold til brugsanvisningen.

Garantien er gyldig hvis:

- En del har en fabriktionsfejl.
- En del ikke er egnet til det påtænkte formål.
- En del ikke opfylder oplysningerne givet inden købet.
- En del holder i kortere tid, end man kan forvente.

Foreword

Dear customer,

Thank you for choosing this light log product. Please read the instruction manual carefully in full before beginning the installation, and keep the instructions for further reference. Drawings of wall constructions and part lists are specific to each model's own separate instructions.

In case of reclamation, please inform your dealer about the specific guarantee number of your cabin. You can find this code on the package and on the first or last page of the instruction manual. Unfortunately, without the guarantee number we cannot handle your reclamation!

Warranty terms for this product

The warranty for this specific product is stated on a separate document in addition to this instruction leaflet.

Following terms apply for all our products. The warranty is void if:

- Assembly instructions are not followed by customer.
- Changes have been made to the parts by customer.
- The package has not been stored properly after delivery to customer.
- The assembled product has not immediately been properly taken care of by painting or other preservative product.
- The foundation is not made properly, or according to our instructions.

The warranty is valid if:

- A part has a manufacturing defect.
- A part is not fit for its intended use.
- A part does not meet the information given prior to purchase.
- A part lasts for a shorter time than can be assumed.

Avant-propos

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet abri. Lisez ces instructions avec soin avant de commencer le montage. Vous trouverez, les schémas, la liste des pièces et les détails spécifiques dans les instructions fournies avec chaque modèle. Veuillez les suivre.

Conservez les instructions de montage de votre abri pour une consultation ultérieure. Merci d'indiquer dans tous vos courriers ou échanges, avec le revendeur et/ou fabricant, le numéro de garantie du produit, qui se trouve dans l'emballage du produit et sur la notice de montage fournie avec le produit. Aucune réclamation, sans le numéro de garantie, ne pourra être prise en compte.

Les conditions de garantie pour ce produit

La garantie pour ce produit spécifique est indiquée sur un document distinct, en plus de cette notice.

Les conditions suivantes seront appliquées pour tous nos produits, la garantie est annulée si:

- Le client n'a pas respecté les instructions de montage
- Des modifications sur les pièces ont été effectuées par le client.
- Le colis n'a pas été stocké correctement après la livraison chez le client.
- Le produit assemblé n'a pas fait l'objet d'un traitement immédiat avec une peinture ou autre produit de protection
- La fondation n'a pas été effectuée correctement, ou selon nos instructions.

la garantie s'applique si :

- la pièce présente un défaut de fabrication
- la pièce ne convient pas à l'usage auquel il est destiné
- la pièce ne correspond pas à l'information donnée avant l'achat
- la durée de vie de la pièce est inférieure à celle présumée

FI

Pystytys- ja huolto-ohjeet

Ennen pystytystä

Valmiiksi työstetyt kevythirret ja muut osat on pakattu suojakääreeseen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiäaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakäärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavaran alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelon sekä seinäkaaviot. Tarkista paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä ohjeen osaluetteloa kirjatakseksi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

Kevythirret ovat pakattuna suojavaan muoviin ja sinetöity muovivanteilla. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.

**SV**

Monterings- och skötsel- anvisningar

Före monteringen

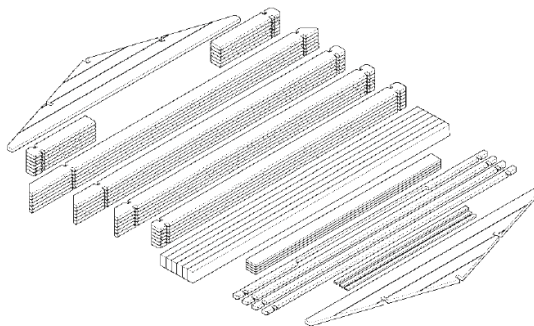
Färdigbearbetade lättstockar och andra delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över väggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runt omkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

Virket är packat i skyddande plast och beseglat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.

**NO**

Monterings- og vedlikeholds- anvisning

Før montering

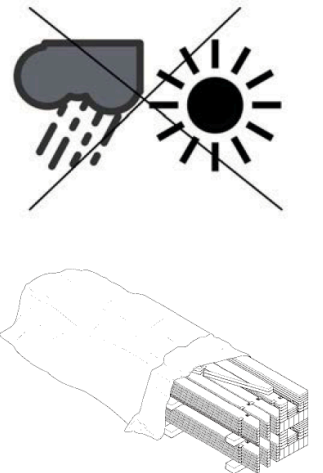
De ferdigbehandlede tømmerstokkene og andre deler er pakket i beskyttende emballasje. Hvis bygningen ikke settes opp med en gang, anbefales det å oppbevare produktet innendørs eller godt beskyttet. Beskyttelsesemballasjen skal ikke fjernes. Lagret vare skal heves godt over bakken for å beskytte mot bakkefuktighet. Varen skal lagres på plant underlag.

Monteringsanvisningen inneholder liste og tegninger over deler og veggkonstruksjoner. Innholdet i emballasjen skal kontrolleres mot listen over delene. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler i tilfelle det mangler deler, eller delene er defekte.

Det lønner seg å sortere delene i nærheten av tiltenkt monteringssted, med god plass til å utføre arbeidet.

1. Sjekk innholdet i emballasjen
2. Bruk listen over delene for å notere manglende eller defekte deler.
3. Ta kontakt med din forhandler ved behov.

Lettstokkene er pakket i beskyttelsesplast og forseglet med plastband. Plasten, båndene og støttelektene skal resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser.



DK

Montage og vedligeholdelse

Inden montage

Bearbejdede stammer og andre dele er blevet pakket ind i beskyttende indpakning. Hvis hytten ikke samles med det samme, skal den opbevares indendørs eller på anden måde godt beskyttet indtil den skal samles. Pakken skal holdes væk fra jorden for at undgå opslugning af fugt og den skal opbevares på et plant underlag.

Samlingsinstruktionerne omfatter en stykliste og tegninger af vægkonstruktionerne. Du bedes tjekke alt indholdet i henhold til styklisten, og du skal kontakte din forhandler med det samme, hvis der mangler nogle dele, eller der er fejl ved nogen af delene.

Du skal sortere delene i nærheden af grunden, hvor hytten skal samles og man skal sørge for, at der er nok plads til at arbejde på.

- 1.** Tjek pakkens indhold
- 2.** Brug styklisten bagerst til at notere eventuelt manglende eller beskadigede dele
- 3.** Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

Tømmeret er pakket ind i plastik og er forseglet med plastikkanter. Genbrug plastikken, kanterne og de beskyttende bjælker nedenunder i henhold til lokale regler.

GB

Assembly and maintenance instructions

Before assembly

Machined logs and other parts have been packed into protective wrapping. If the item will not be constructed immediately, it should be kept indoors or otherwise well-protected until assembly.

The package should be kept away from the ground in order to avoid absorbing moisture and be stored on a level base.

Building instructions include a part list and drawings of the wall constructions. Please check the contents in full with the help of the part list and contact your retailer immediately if something is missing or defective.

Please sort the parts near the planned building area leaving enough space for working.

- 1.** Check contents of the package
- 2.** Use the part list at the end to register any missing or damaged parts
- 3.** Contact your retailer if necessary.

The timbers are packed in plastic and sealed with plastic rims. Recycle the plastic, rims and protecting beams underneath, according to local regulations.

FR

Les instructions de montage et de maintenance

Avant montage

Les madriers et autres pièces ont été emballés dans une bâche protecteur. Si le produit n'est pas assemblé immédiatement, il est recommandé de le stocker à l'intérieur ou de bien le protéger jusqu'au jour du montage. Ne pas enlever la bâche protecteur. Le matériel stocké ne doit pas être posé directement sur le sol, ceci afin d'éviter à l'humidité de remonter dans le colis. Le colis doit être stocké sur une surface parfaitement plane.

Au début / à la fin de cette notice de montage vous se trouvent la liste des pièces et les schémas des murs, vous permettant ainsi une meilleure identification des dites pièces. Veuillez contrôler le contenu du colis à l'aide de la liste des pièces et contactez tout de suite votre revendeur s'il vous en manque ou si des pièces sont abîmées.

S'il vous plaît trier les pièces près de la zone de construction prévue en laissant assez d'espace pour travailler.

- 1.** Vérifiez le contenu du paquet
- 2.** Utilisez la liste des pièces à la fin pour répertorier des pièces manquantes ou endommagées
- 3.** Contactez votre revendeur.

Les madriers sont emballés dans une bâche et ils sont immobilisés avec un cerclage en plastique. Recyclez la bâche d'emballage, le cerclage en plastique et les chevrons, selon la réglementation de traitement des déchets de votre commune.

FI

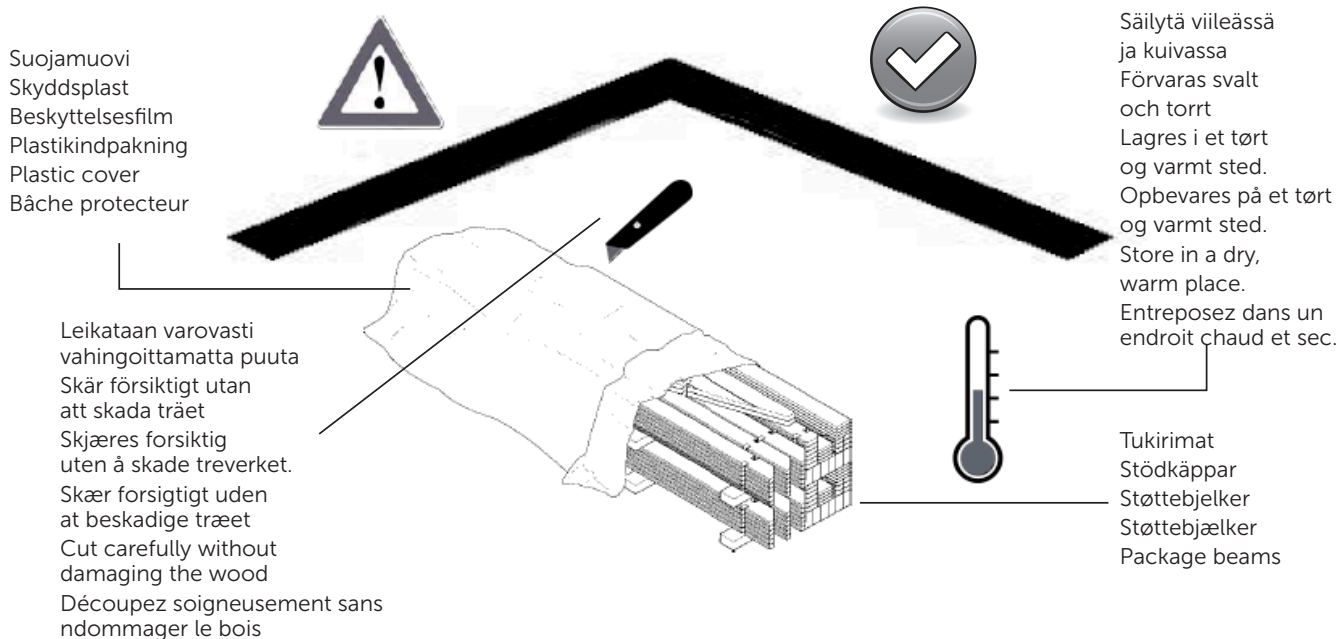
Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu ja täysin vaakasuoraksi vaaitettu. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystytämisen jälkeen. On hyvä varmistaa, että maapohja jolle rakennetaan, on hyvin vettä läpäisevä ja että routiminen on estetty. Kaikissa tapauksissa suosittelemamme perustustapa on betonilaattaperustus. Se tasaa rakenteen kuormituksen suurelle alueelle ja sopii kaikille maalaaduille, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti. Pilariperustusta käytettäessä perustuspuiden tukien (pilareiden) välit saavat olla korkeintaan 150 cm. Harkkoja, laattoja tai terassijalkoja käytettäessä on huolehdittava, että maaperä ei pääse painumaan epätasaisesti tai nousemaan routimisen johdosta, ja on suositeltavaa asetella tuet esim. tiivistetyn ja tasaisen sorapatjan päälle. Perustustavasta riippumatta tärkeää on alapohjan riittävästä tuuletuksesta huolehtiminen. Mikäli mökki sisältää erillisen terrasin, on sen perustukset tehtävä yhtä huolellisesti ja samalle korkeudelle kuin varsinaisen mökin perustukset. Tarvittaessa kysy neuvoa asiantuntijalta tai teetä perustukset alan ammattilaisella.

SV

En välgjort grund är den viktigaste förutsättningen för att lyckas med bygget. Underlaget måste vara jämnt och helt horisontellt. Grunden och byggnaden måste vara vågräta också efter att byggnaden har rests för att kunna fungera ordentligt. Se till, att jordmånen släpper igenom vatten väl och förhindra tjäle. I uppfrysande jord måste grunden nå under frostgränsen eller annars måste tjälisolering användas för att skydda grundnivån. När pelargrund används, får mellanrummet vara högst 150 cm för fundamentbalkarnas stöd (pelare). Vid användning av block, plattor eller terrassplattor, bör man se till att marken inte kan röra på sig på grund av tjäla. Vi rekommenderar att placera fundamentet på t ex en tät och jämn grusbädd. Oberoende av fundamentlösning, bör man se till att trossbotten vädras ordentligt. Om huset har en separat veranda, måste dess grund göras lika noggrant och till samma höjd som grunden till den egentliga byggnaden. Grundmatten finns på planritningen. Vid behov fråga råd av en expert eller låt en professionell göra grunden.

NO

Den viktigste forutsetningen for en vellykket oppsetting av bygget er et grundig lagt fundament. Underlaget skal være godt jevnet og fullstendig plant. Fundamentet og bygningen skal holde seg horisontalt også etter at bygget er satt opp. Det er viktig å sikre at grunnen under bygningen er godt drenert og beskyttet mot telehiv. Vi anbefaler alltid betongplatefundament. Det fordeler belastningen av konstruksjonen på en større flate og passer for alle jordarter når fundamenteringen er utført på hensiktsmessig måte. Når søylefundament benyttes må mellomrommet ikke være mer enn 150cm for fundamentbjelkenes støtter (søylar). Når du bruker blokker, plater eller terrassefundament må du sørge for at bakken ikke kan bevege seg som følge av frost. Vi anbefaler å plassere fundamentet på f.eks. en kompakt og jevn base av pukk. Uansett løsning for fundament, sørg for at stolpeenden er ordentlig ventilert så den får puste. Hvis hytta skal ha terrasse, skal fundamentet til den utføres nøyaktig og på nivå med fundamentet til selve hytta. Om nødvendig, søk råd fra en ekspert, eller la en profesjonell gjøre grunnarbeidet.



DK

Det vigtigste aspekt af konstruktionen er et velforberedt fundament. Det skal være fladt, fuldstændigt plant, og blottet for enhver bevægelse selv efter montagearbejdet. Vær særlig forsigtig med disse krav, når der bygges på områder, hvor vand bliver liggende på jorden. I alle tilfælde foretrækkes et helt betonfundament. Det spreder konstruktionens belastning over et stort område og passer til alle jordtyper. Din forhandler kan give dig råd om andre fundamentter, hvis det ikke er muligt at lave et helt betonfundament. Når der anvendes søjlefundament, må mellemrummet højst være 150 cm til fundamentbjælkernes støttesøjle. Hvis der anvendes blok, fliser eller terrassefodder, bør man se til, at underlaget ikke kan bevæge sig på grund af permafrost. Vi anbefaler at placere fundamentet f.eks. på et tæt og jævnt gruslag. Afhængig af fundamentløsning bør man sørge for, at dobbeltbunden udluftes ordentligt. Fundamentet til den valgfrie terrasse skal være på niveau med basen til hytten og skal være godt forberedt. Få vejledning af en ekspert om nødvendigt, eller lad en professionel lave fundamentet.

Værktøj

Til montering skal du bruge en hammer, en boremaskine, en skruetrækker med forskellige hoveder, et vaterpas, en målebånd, en skruenøgle, lim og en sav. Det er også godt at have nogen til at hjælpe dig med konstruktionen. Tjek hos de lokale myndigheder om der kræves byggetilladelse. Du bedes huske at konstruktionen kræver en del erfaring. Bed om professionel hjælp, hvis det er nødvendigt.

GB

The most important aspect of the construction is a well-prepared foundation. It must be flat, completely level and devoid of any movement even after the assembly work. Take special care of these requirements when building on areas where the ground retains water. In all cases a concrete raft foundation is preferred. This spreads the constructions' load over a wide area and suits all ground types. Your retailer can advise an alternative foundation method should a raft not be possible. When using a pier and beam foundation, the spacing of the columns (posts) shall not be greater than 150 cm. When using construction blocks, slabs or footings as foundation it should be made sure that the soil will not move during frozen ground conditions. We recommend placing the foundation on, for example, a compacted and evened out bed of gravel. Regardless of type of foundation it should be made sure that the subfloor construction is well ventilated. The foundation for the optional terrace must be level with the base for the cabin and be prepared carefully. If needed, seek advice from an expert or have a professional perform the foundation work.

Tools

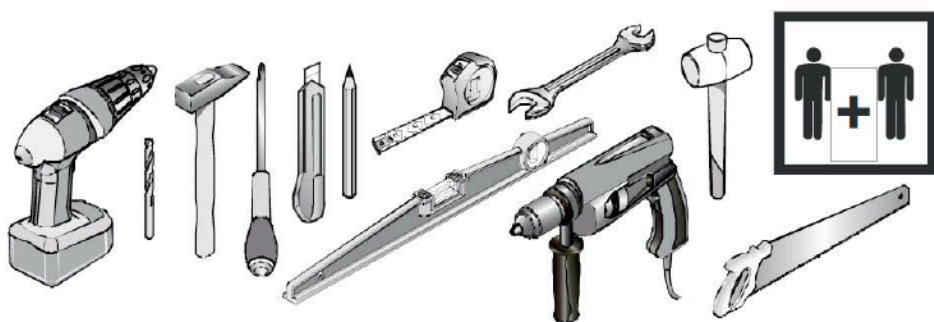
For assembly you will need a hammer, a drill, a screwdriver with different heads, a spirit level, a tape measure, a spanner, glue and a saw. It is also good to have someone helping you with the installation. Check local authorities if a permission for construction is needed. Please bear in mind, that assembling requires a bit of experience. If needed, ask for professional assistance.

FR

Des fondations effectuées avec soin sont un facteur déterminant pour un montage réussi. Les fondations doivent être parfaitement de niveau. Les fondations et la structure d'abri doivent rester horizontales même après le montage. Il est important de vérifier, que le sol sur lequel vous envisagez de construire votre abri, permette une bonne évacuation de l'eau afin d'éviter le gel. Dans tous les cas, nous vous recommandons d'utiliser la fondation en dalle de béton. Ceci répartit le poids de la structure en une grande surface et quand le travail a été fait correctement il s'adapte à tout type de sol. Lorsque vous utilisez un pilier pour le sol, l'espace doit faire maximum 150 cm pour le soutien (pilier) des planches de fondation. En cas d'utilisation de bloc, de plaques ou de plinths de terrasse, vérifiez que le sol ne peut pas bouger en cas de gel. Nous vous recommandons de placer les fondations sur un lit homogène et solide de gravier. Peu importe la fondation, faites attention à ce que le fond soit bien aéré. Si l'abri inclut une terrasse séparée, ses fondations doivent être faites avec le même soin et à la même hauteur que la fondation de l'abri. Si besoin, vous pouvez demander des conseils à un expert, ou laissez un professionnel construire le sol.

Outils

Pour le montage vous avez besoin des outils suivants: un marteau, une perceuse, un tournevis étoile, un tournevis plat, un niveau à bulle, un mètre, une clé mixte, une visseuse et une scie. En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage. Veuillez noter que l'assemblage demande un peu d'expérience et de savoir-faire dans le bâtiment. Si nécessaire n'hésitez pas à demander l'aide d'un professionnel.



Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväänin eri profiileilla, vesivaaka, mittanauha, kiintoavain, liimaa ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve. Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista. Tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

Turvallisuus

Vaikkakin kaikki osat ovat huolellisesti viimeisteltyjä, on aina mahdollista että hirrestä irtoaa tikkuja. Siksi suosittelimme pitkähihaista paitaa, hanskoja sekä suojalaseja puun kanssa työskennellessä. Sahaa aina pois päin itsestäsi. Kun sahaat tai leikkaat, älä pidä sormia sahatavan osan takana. Pidä lapset pois rakennustyömaalta. Noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

Huoltotoimet

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskyvarmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusrisikin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosia, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saranoita tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa. Erittymisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

Menettely, jos tuotteessa on vika

Mikäli asiakkalla on huomautettavaa tuotteesta, on hänen välittömästi otettava yhteyttä tuotteen ostopaikkaan ja tehtävä kirjallinen reklamaatio. Mikäli asennustyöt aloitetaan tai niitä jatketaan, on asiakas hyväksynyt tavarat.

Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel, lim samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd. Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

Säkerhet

Även om alla delar är noggrant färdigställda, finns det en möjlighet att det lossnar flisar från virket. Därför rekommenderar vi långärmad tröja, handskar och skyddsglasögon under monteringen. Säg alltid utåt från dig själv. När du sågar elles skär, håll inte fingrarna bakom delen du arbetar med. Håll barnen borta från arbetsplatsen. Följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer.

Skötsel

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandlingen och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändrar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

Klagomålsprocedur i händelse av eventuellt fel

Om kunden har något att klaga på gällande produkten, skall han/hon omedelbart kontakta återförsäljaren och göra ett skriftligt klagomål. Om kunden börjar eller fortsätter monteringen, har han/hon godkänt produkten.

Verktøy

Til oppsetting av bygget trengs hammer, boremaskin, skrumaskin med ulike profiler, vater, målebånd, fastnøkkel, lim og sag. Det anbefales å ha en medhjelper i arbeidet med oppsetting. Behov for byggetillatelse skal sjekkes hos lokale myndigheter. Merk at montering av bygget forutsetter noe kyndighet. Be om profesjonell assistanse ved behov.

Sikkerhet

Selv om alle delene er omhyggelig ferdiggjort kan fliser alltid løsne fra tømmeret. Derfor anbefaler vi bruk av langermet genser, hansker og vernebriller når man arbeider med treet. Du skal alltid sage bort fra deg. Hold ikke fingrene bak stykket som skal sages eller skjæres. Hold barn vekk fra byggeplassen. Følg alltid nasjonale sikkerhetsbestemmelser.

Vedlikehold

Sikker og langvarig bruk av hytta forutsetter regelmessig ettersyn av fester og delenes tilstand samt vedlikehold ved behov. Særlig takkonstruksjoner, takmaterialer, dører og vinduer, hyttas feste til fundamentet, stormsikring og overflatebehandling skal kontrolleres jevnlig. Forsømmelse av kontroll og vedlikehold kan føre til skade på bygningen eller sette brukernes sikkerhet i fare.

Det er viktig å ha regelmessig ettersyn av overflatenes tilstand og fornye dem ved behov. Særlig skal man følge med nedre deler av dører, vinduer og vinduskarmer, overflater på ender av treet og deler som utsettes for hard slitasje. Dørenes og vinduenes funksjon skal kontrolleres og hengslene justeres ved behov. Også tilstanden til silikonfugene i dører og vinduer skal sjekkes og fornyes ved behov. Det er særdeles viktig å sikre at ventilasjonen i hytta og bjelkelaget fungerer.

Klageprosedyre ved eventuelle feil

Hvis kunden har noe å klage på i forhold til det aktuelle produktet, må han/hun umiddelbart kontakte selgeren og levere en skriftlig klage. Hvis kunden begynner eller fortsetter monteringen, har han/hun godkjent produktet.

DK

Sikkerhed

Selv om alle dele er gjort færdige, er der en risiko for at få splinter fra træet. Derfor anbefaler vi en langærmet skjorte, handsker og beskyttelsesbriller, når der arbejdes med træ. Skær altid væk fra dig selv. Når du saver eller skærer, må du ikke holde fingrene bagved træet. Børn skal holdes væk fra konstruktionsområdet. Man skal altid følge de nationale sikkerhedsregler.

Vedligeholdelse

Sikker langvarig brug af bygningen kræver regelmæssig kontrol, eventuel erstatning af dele og inspicere tilstanden af delene. Vær specielt opmærksom på tagkonstruktionen, materialet, døre og vinduer, fundamentlukninger, stormbeskyttelse og overfladebehandling af træet. Mangel på regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage skade på bygningen eller være en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Undersøg regelmæssigt tilstanden af den udvendige overfladebehandling og forny det, når det er nødvendigt. Undersøg de nederste skinner til døre, vinduer og deres rammer, endeflader på bjælker og dele udsat for hårde vejrforhold eller slid.

Tjek at døre og vinduer fungerer rigtigt og juster hængslerne hvis det er nødvendigt. Tjek silikoneforseglingerne på døre og vinduer og forny dem, hvis det er nødvendigt.

Det er meget vigtigt at sikre, at undersiden af bygningen er godt ventileret.

Procedure ved produktfejl

Hvis kunden har bemærkninger til produktet, skal kunden uden forsinkelse kontakte stedet, hvor produktet er købt, og udarbejde en skriftlig reklamation. I fald der påbegyndes eller fortsættes med monteringsarbejdet, har kunden godkendt varen.

GB

Safety

Although all parts are properly finished, there is a chance of getting splinters from the wood. Therefore we recommend a long-sleeved shirt, gloves and protective goggles when working with timber. Always cut away from yourself. When you saw or cut, don't keep your fingers behind the piece. Keep children away from the site. Always follow the national safety regulations.

Maintenance

Safe long-term use of the building requires regular checking, possible repair of the fastenings and inspecting the condition of the parts. Pay special attention to the roof construction, its covering material, doors and windows, foundation fastenings, the protection against storm as well as surface treatment of any wooden parts. Failure to perform regular maintenance can cause damage to the building or a safety risk to its user.

Regularly inspect the condition of the exterior's surface treatment and re-new it when necessary. Inspect the bottom rails of the doors, windows and their frames, end surface of timbers and parts stressed by hard weather- or usage-related wearing.

Check the functioning of doors and windows, and adjust hinges when necessary. Check the silicon seals of doors and windows, renewing them when necessary.

It is very important to make sure that underneath the building is well-ventilated.

Procedure in case of defects or faults

If you have something to complain, please immediately contact the place of purchase to make a written claim via the re-seller. If the assembling will be begun or continued, it means that the customer has accepted the parts.

FR

Sécurité

Même si les madriers sont rabotés, il est toujours possible qu'ils laissent des échardes. C'est pourquoi, nous vous conseillons de mettre un T-shirt à manches longues, des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec les madriers. Coupez avec un couteau toujours tourné vers l'extérieur. Lorsque vous coupez ou sciez, ne gardez pas vos doigts derrière le bois. Gardez les enfants loin du site de montage. Dans toutes les situations, respectez les réglementations nationales de sécurité.

Maintenance

L'utilisation sûre et durable de l'abri demande un contrôle régulier des pièces et de l'état de l'abri et, si nécessaire son entretien (en particulier la structure du toit, le revêtement de la toiture, les portes et les fenêtres, l'ancrage de l'abri aux fondations, la sécurité contre la tempête, le traitement de protection). Une négligence dans le contrôle et dans l'entretien peut procurer des dommages à l'abri ou causer un danger pour la sécurité de l'utilisateur de l'abri. La vérification approfondie et du traitement extérieur et de son renouvellement quand nécessaire est très important. Contrôlez tout particulièrement les portes et les fenêtres et aussi les parties inférieures des cadres des menuiseries, les extrémités des madriers et les autres pièces exposées à une usure importante. Contrôlez le fonctionnement des portes et des fenêtres. Vérifiez aussi l'état des joints en silicone, des portes et des fenêtres et remplacez-les si nécessaire.

Il est très important de s'assurer que l'abri soit suffisamment ventilé et que la partie en-dessous du plancher soit aéré.

Réclamation en cas de défaut ou de malfaçon

En cas de défaut ou de malfaçon, contactez immédiatement votre revendeur afin de faire une réclamation écrite. Si le montage de votre abri est déjà commencé, nous considérons que vous avez accepté le matériel tel quel.

Lillevilla 100 C-2:

FI

Pystytysohje

S

Monteringsanvisning

NOR

Monteringsanvisning

DK

Vejledning

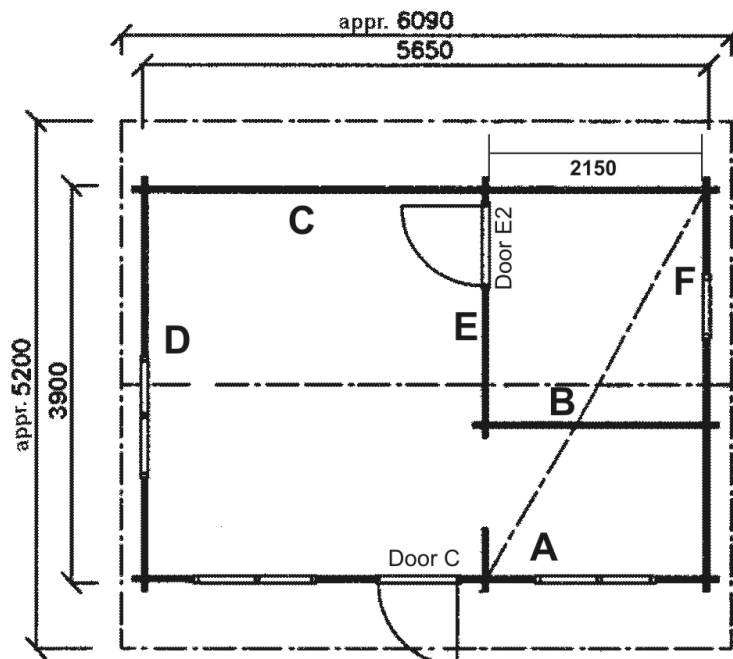
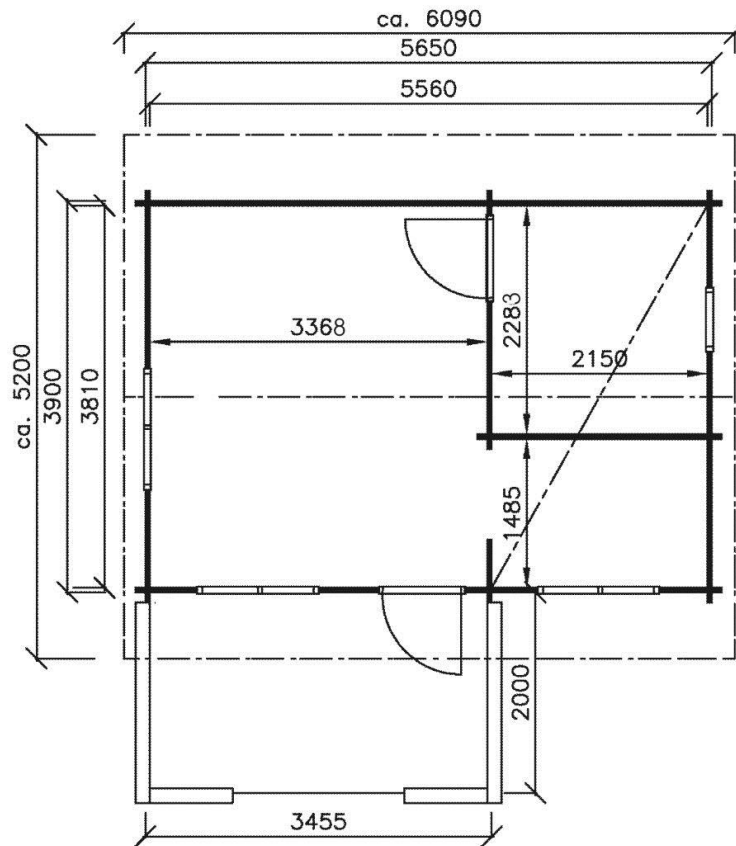
GB

Building instruction

FR

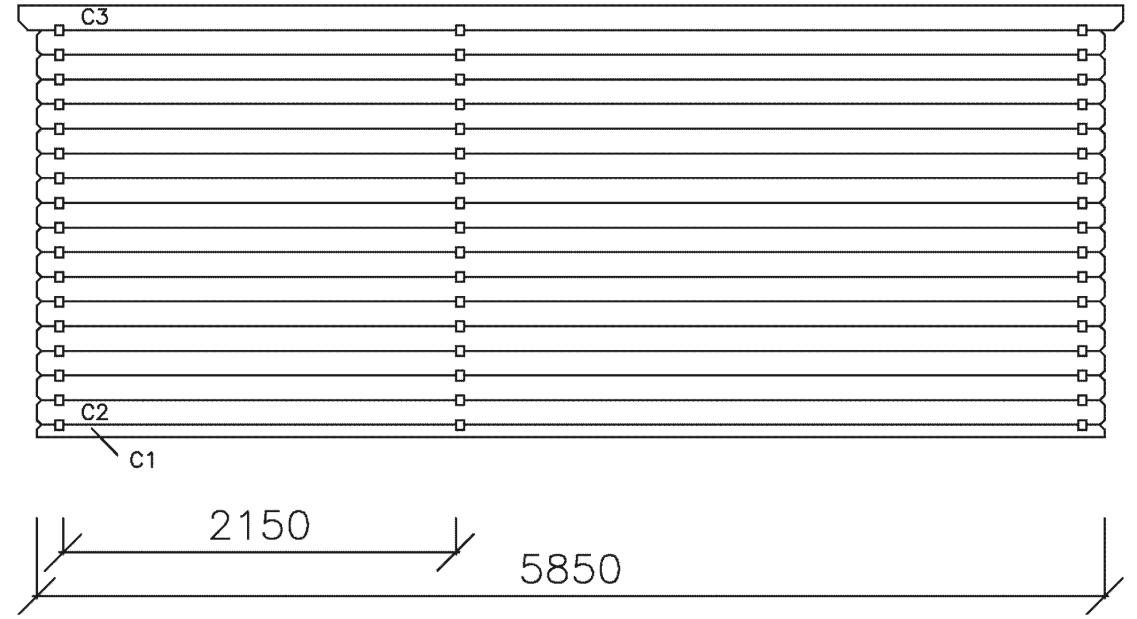
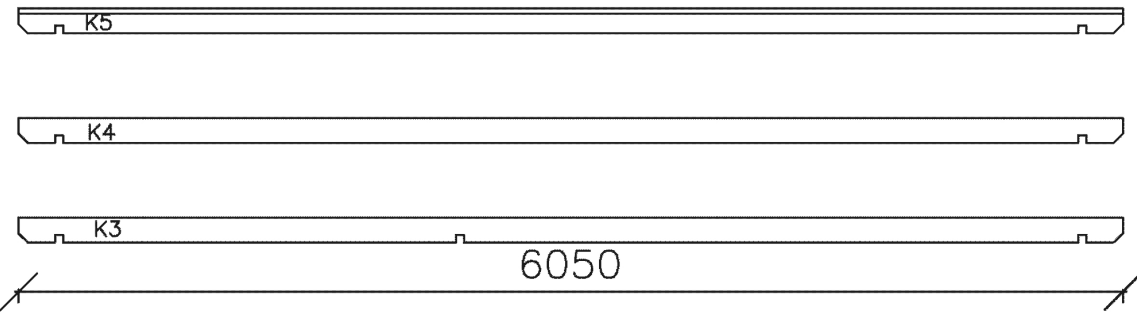
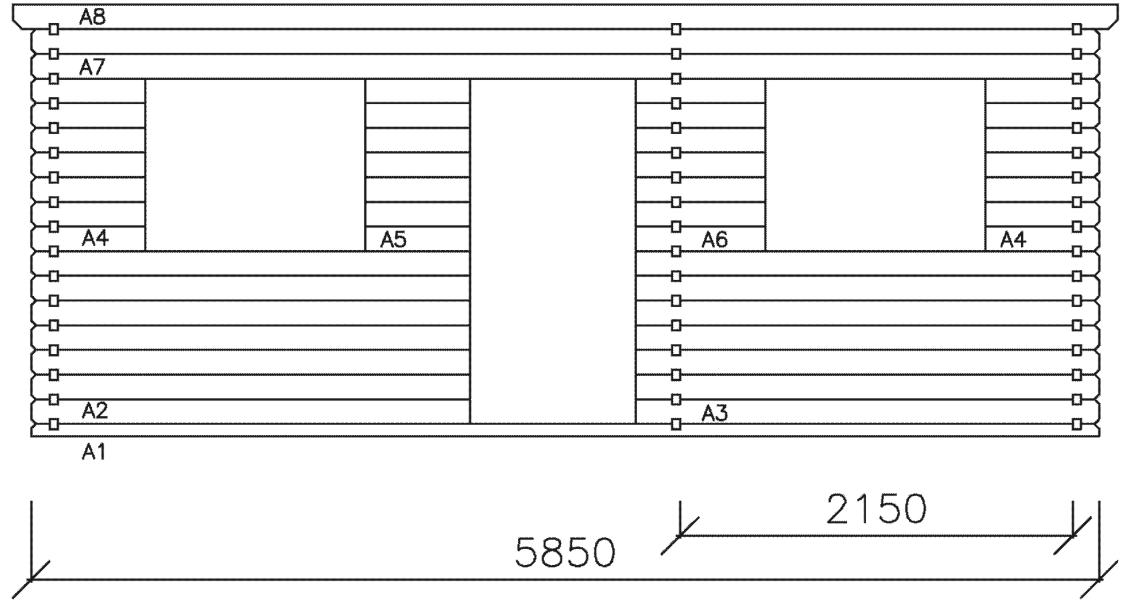
Guide de montage

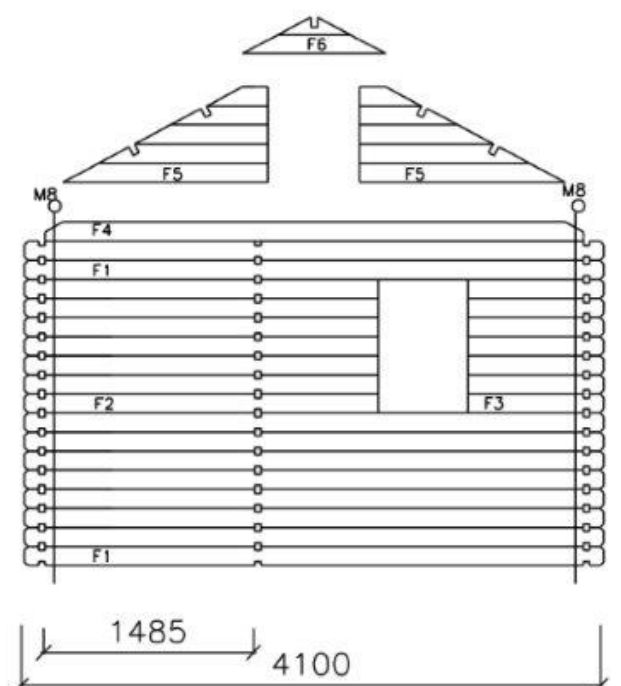
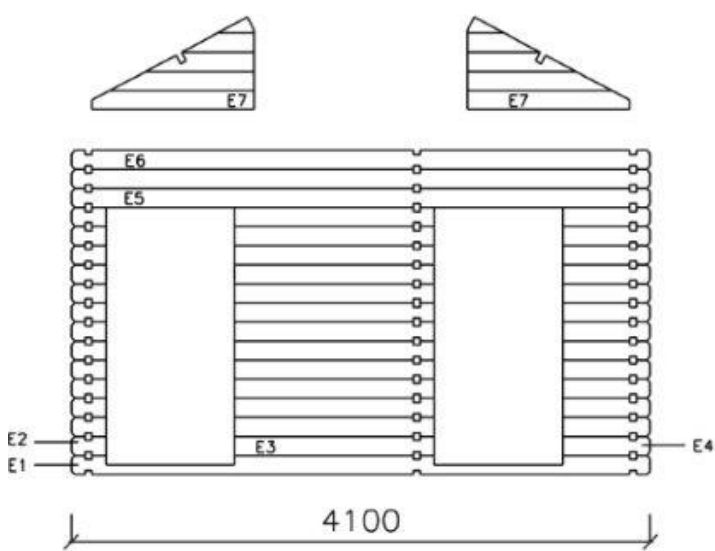
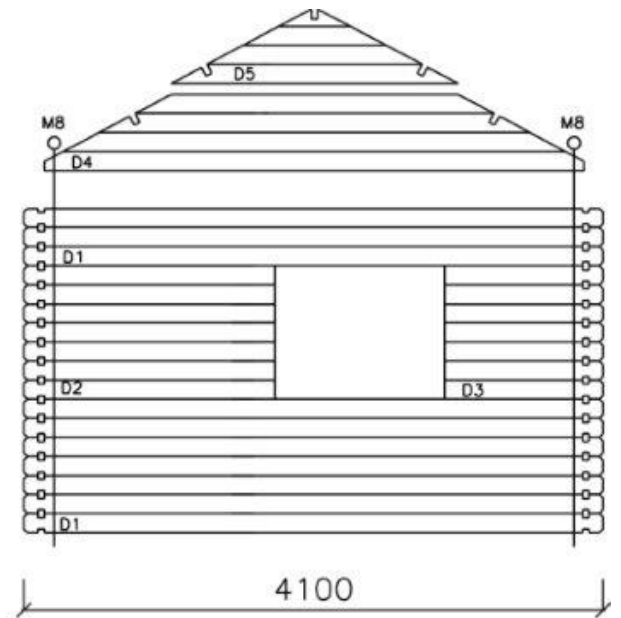
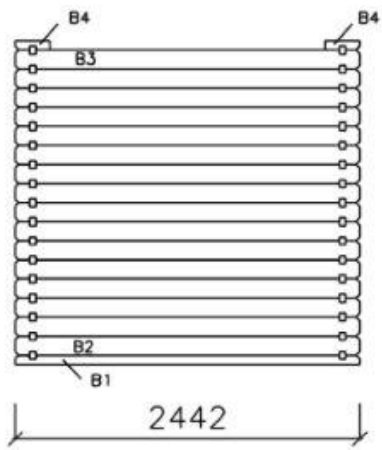
Mittapiirroket / Dimensionsritningar /
 Dimensionstegningar / Dimensionstegningar /
 Dimensional drawings / Plans côtés



Lillevilla 100 C-2: 5650 x 3900 mm

Mittapiirroksset / Dimensionsritningar /
 Dimensionstegninger / Dimensionstegninger /
 Dimensional drawings / Plans côtés

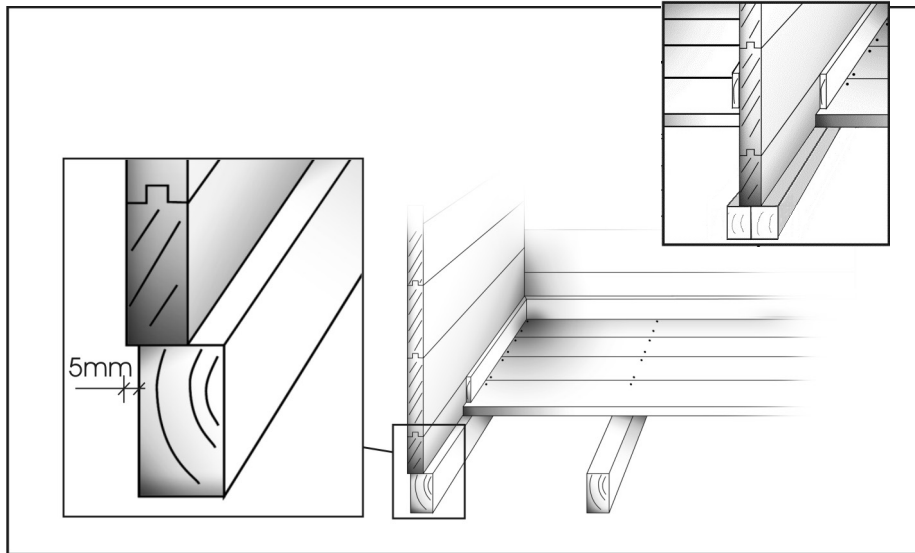




1.

Perustus / Fundament / Fundament / Fundament / Foundation / Fondation

Perustuspuiden asennus / Montering av grundbalkarna / Montering av fundamentbjelker
/ Montering af fundamentbjælkerne / Installation of foundation beams / Installation des
solives de fondation



Väliseinä
Mellanvägg
Skillevegg
Skillevæg
Partition wall
Paroi de séparation

FI Hirsien asennussuunta,
perustuspuiden asettelu ja lattian
kiinnitys.

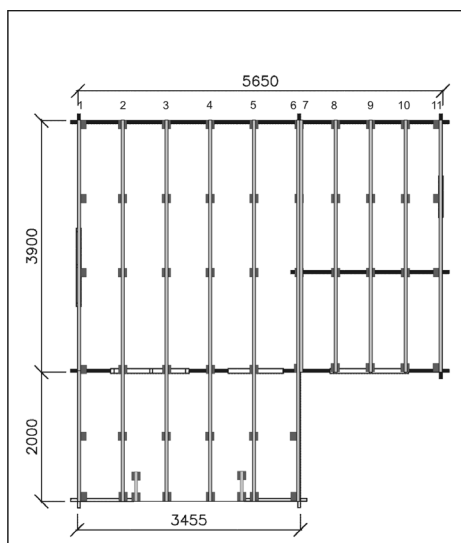
SV Monteringsriktning av
grundbalkarna och montering av
golvet.

NOR Monteringsretningen av
vægbrædder, grunnbjelkene og
installasjon av gulvet.

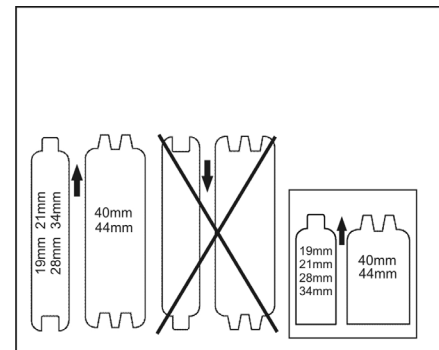
DK Vægbrædderne,
fundamentbjælkerne og montering af
gulve.

GB The assembling direction of logs,
foundation beams and assembling of
the floor.

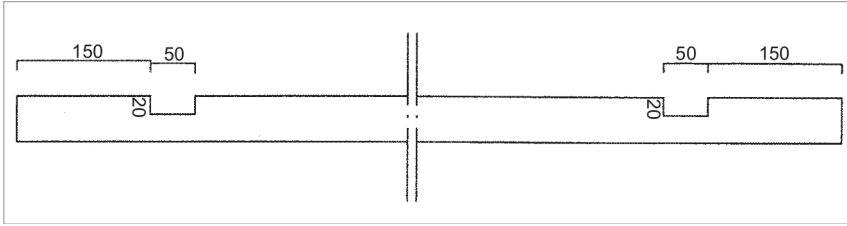
FR Le sens d'orientation des madriers,
la pose des solives et la fixation du
plancher.



Perustuspuita 11 kpl
Grundbalkar 11 st
Fundamentbjelker 11 st
Fundamentbjælker 11 st
Foundation beams 11 pcs
Les solives de fondation 11 pcs



Lue ohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen pystytyksen aloittamista. / Läs hela instruktionen igenom innan du
börjar med monteringen! / Les gjennom veiledningen før du begynner monteringen! / Læse hele vejledningen,
før du begynder montering! / Read through the whole manual before you start building your cabin / Lisez
toutes les instructions de montage avant de commencer le montage!



FI Aloita pystytys asettamalla 11 kpl perustuspuita mökin pohjan alalle. Huom. lovea uloimmat pohjapuut kierretankoja varten (lovet ulospäin),

SV Inled monteringen genom att placera grundbalkarna (11 st) på grunden. Obs! Skåra ur för gångstängerna i de yttersta grundbalkarna. (Skåran utåt)

NO Start monteringen med å legge 11 stk. fundamentbjelker på arealet hvor hytten skal stå. NB. Skjær inn de ytterste fundamentbjelkene p.g.a. gjengestenger (innskjæringene utad).

DK Begynd byggeriet med at lægge elleve fundamentbjelker på det område, hvor du ønsker at bygge hytten. NB: Skrue de yderste bjelker sammen ved hjælp af gevindstænger (på ydersiden).

GB Begin by placing the 11 foundation beams on the surface. Make note for the storm batten in the outer beams as shown.

FR Commencez l'installation en plaçant les 11 madriers de fondation sur l'aire d'emplacement du chalet. Remarque ! Faire des entailles sur les madriers de fondation externes pour les barres torsadées (entailles vers l'extérieur).

FI Asenna hirret A1, B1 ja C1 (korkeus noin 7 cm) mittapiirrosten osoittamalla tavalla. Näissä ei ole ponttia alapuolella. Yleensä nämä hirret asennetaan etu- ja takaseinälle. Sivuseinän ensimmäisten hirsien ollessa "tavallisia" hirsii. (korkeus 135mm).

SV Montera stockarna A1, B1 och C1 (höjd ca 7 cm) enligt dimensionsritningarna. Dessa har ingen spont på undersidan. Vanligtvis monteras de på fram- och bakväggen, medan sidoväggarnas första stockar är "normala". (höjd 135mm).

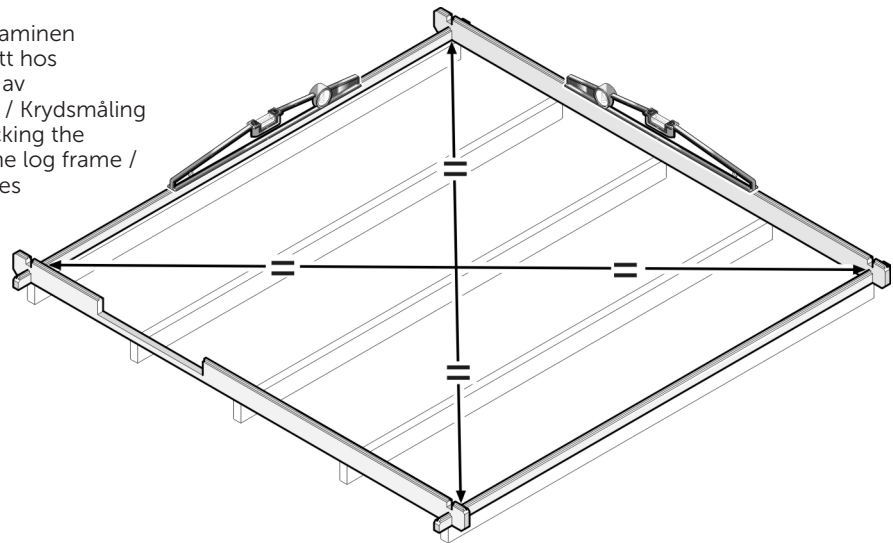
NO Plasser tømmerstokkene A1, B1 og C1 (høyde ca. 7 cm) som vist på tilhørende måltegninger. Disse har ingen spor på nederste side av tømmerstokken, og monteres generelt på front- og bakvegger, mens første tømmerstokker for sidevegger er "standard" tømmer. (Høyde ca. 11 til 13 cm).

DK Placer bjælkerne A1, B1 og C1 (højde cirka 7 cm) som vist på de dimensionelle tegninger. Disse har ingen riller på nederste side af bjælken. Disse bjælker samles generelt på den forreste og bagerste væg, mens bjælkerne til sidevæggene er "standard" bjælker. (Højde cirka 11 til 13 cm).

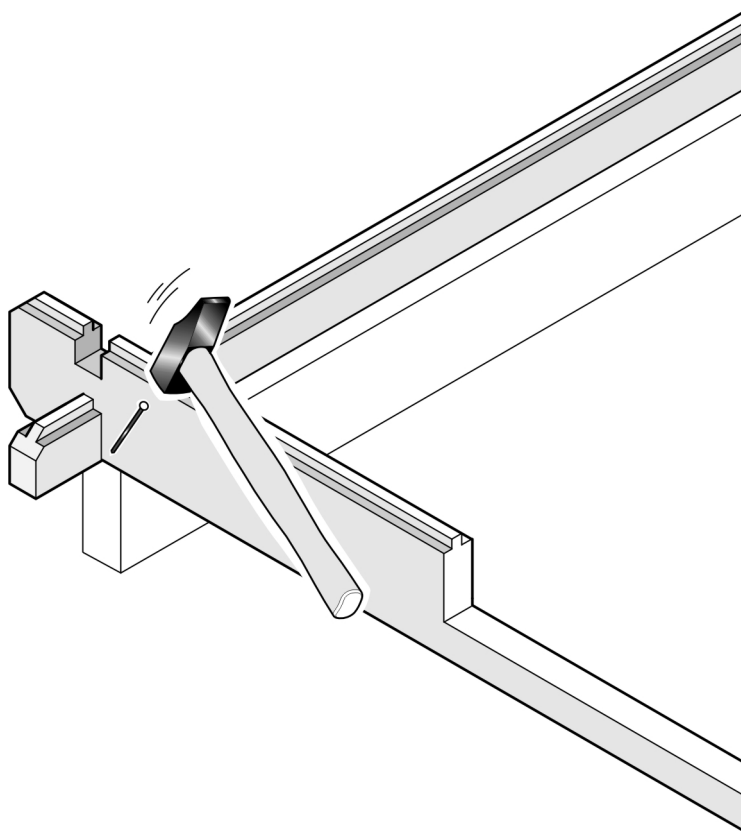
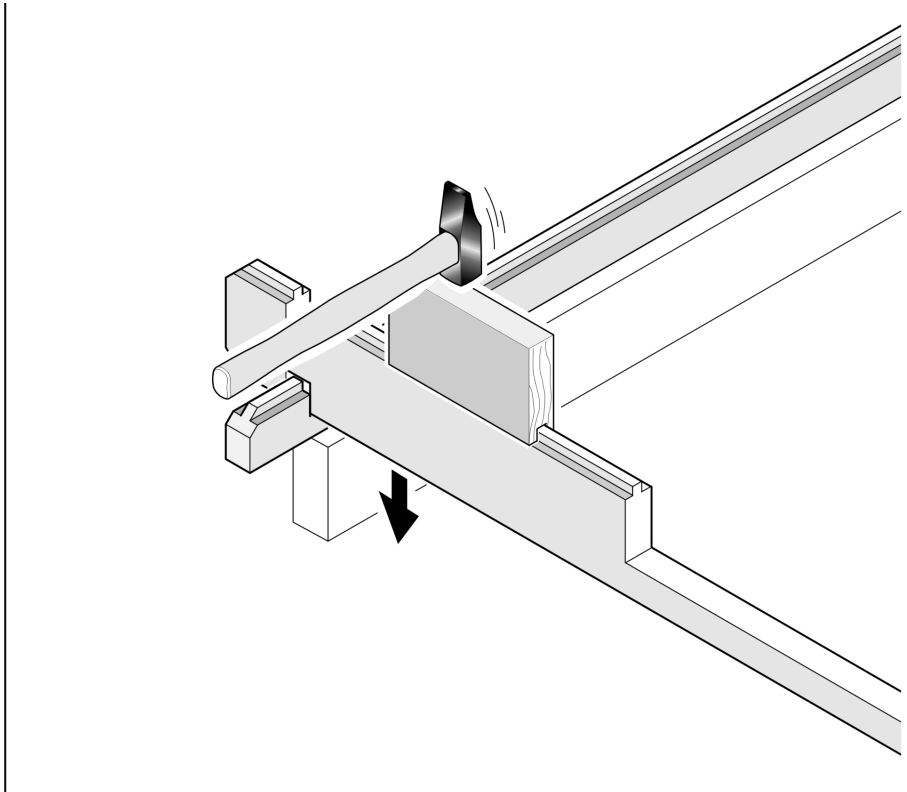
GB Place the logs A1, B1 and C1 (height about 7 cm) as on the dimension drawings provided. These does not have grooves on the lower side of the log. Generally, these logs are assembled on the front and back walls. The first side wall log being a "standard" timber. (Height 135mm).

FR Posez le demi-madrier A1, B1 et C1 (hauteur environ de 7 cm) comme sur les dessins fournis. Ce madrier n'a pas de la rainure sur sa surface inférieure. Généralement les demi-madriers se situent sur le mur devant et sur le mur arrière, le 1er madrier de côté étant un madrier « standard ». (Hauteur 135mm).

Kehikon ristimitan tarkistaminen / Kontroll av diagonalmått hos timmerramen / Kontroll av bjælkerammens krydsmål / Krydsmåling af bjælkerammen / Checking the cross measurement of the log frame / Vérification des diagonales



Piirustukset ovat viitteellisiä, ja osanumerot liittyvät ainoastaan tähän mökkimalliin. / Ritningarna är riktgivande och numreringen gäller endast denna modell. / Tegningene er veiledende og delnumre henviser kun til denne aktuelle modellen. / Tegningerne er kun til reference og delnumrene gælder kun til denne model. / The drawings are referential and only the partnumbers represent the cabin model. / Les dessins sont indicatifs et la numérotation s'applique uniquement à ce modèle.



Ensimmäisen hirsikerran
 kiinnitys perustuspuihin
 Fästning av första timmervarvet
 till grundbalkarna
 Festing av første tømmerstokker
 til fundamentbjelker
 De første bjælker sættes
 på fundamentbjælkerne
 Attaching the first timbers
 to the foundation beams
 La pose des premiers madriers sur les
 solives

2.

Seinät, ikkunat ja ovet / Väggar, fönster och dörr / Vegger, vinduer og dør / Vægge, vindue og dør / Walls, window and door / Murs fenêtre et porte

Hirsikehän pystytys puoliväliin asti / Montering av timmerramen halvvägs / Installasjon av vegger halvveis / Installation af vægge halvveis / Assembly of log frame half way / Le montage de la structure en madriers jusque à la mi-hauteur

FI Pystytä ensin hirret noin metrin korkeuteen, 5–6 hirsikierrosta. Mikäli pakkauksessa sattuu olemaan hirsyä, joissa on lieviä kauneusvirheitä tai ne ovat kieroutuneet, kannattaa ne asettaa alimpiin kierroksiin. Puun luonteesta johtuen hirret voivat välillä vääntyä hieman. Silloin ne voi koettaa suoristaa varovasti esimerkiksi puristimella. Jo lyhyen tauon aikana hirren pitäisi suoristua oikeaan muotoonsa.

Kiertyneen hirren voi suoristaa laudasta tehdyllä vääntimellä (noin 1 m pitkä), jonka rako on sama kuin hirren paksuus. Myös ruuvipuristinta ja kahta pientä laudanpalaa voi käyttää. Varo vahingoittamasta hirttä. Hirren kieroutuminen pakkauksessa on luonnollista. Kieroimmat hirret on hyvä asentaa alimpiin kerroksiin.

SV Montera stockarna först upp till ca 1 meters höjd, eller 5–6 varv. Ifall paketet innehåller stockar med kosmetiska fel, eller om de är lätt vridna, lönar det sig att placera dessa stockar i de lägsta varven. På grund av trädets natur kan stockarna vrida sig ibland. I så fall kan du försöka rätta till dem t ex med en skruvting. Medan du tar en liten paus i arbetet borde stocken rätta ut sig.

En böjd timmerstock kan man rätta ut med ett verktyg gjord av en plank, som har samma mått som timmerstocken. Man kan även använda en skruvklämma och två små brädbitar. Akta så inte timmerstocken tar skada. Det är naturligt att stockarna kan vrida sig i paketet. Eventuella vridna rekommenderas bli monterade i de lägre varven.

NO Monter tømmerstokkene opp til en meters høyde, eller 5-6 lag. Hvis pakken inneholder tømmerstokker med kosmetiske feil, eller om de er litt vridde, løser det seg ved å plassere disse stokkene i de nederste lagene. På grunn av treverkets natur kan stokkene vri seg noen ganger. I så fall kan du forsøke å rette dem ut med f.eks. en skruetvinge. Mens du tar en pause fra arbeidet burde stokken ha rettet seg ut.

En skjev tømmerstokk kan rettes ut ved hjelp av en hevarm laget av et bord (lengde ca. 1 meter), som har et hakk i samme størrelse som tømmerstokken. Man kan også bruke en standard klemme med to trestykker. Den skrues fast til tømmerstokken. Vær forsiktig for å ikke skade tømmerstokken. Mindre skjevheter er naturlige. Skjeve tømmerstokker anbefales å bli montert i laveste rekkene.

DK Monter først kævlerne op til ca. 1 meters højde, eller 5-6 lag. Hvis pakken indeholder kævler med kosmetiske fejl, eller hvis de er let vredne, kan det betale sig at placere disse kævler i de laveste lag. På grund af træets natur kan kævlerne sommetider vride sig. I så fald kan du forsøge at rette dem op f.eks. med en skruetvinge. Mens du holder en lille pause i arbejdet, burde kævlen rette sig op.

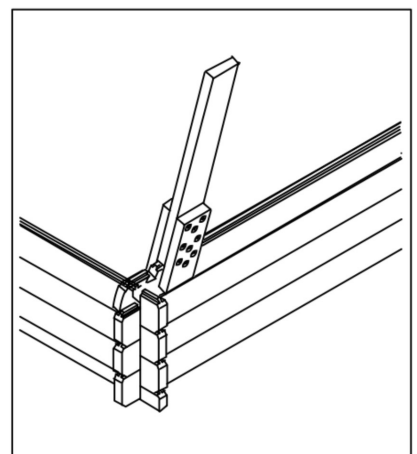
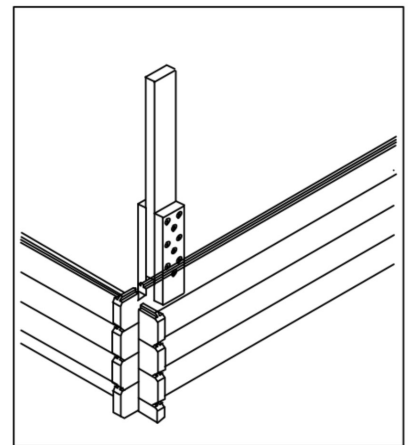
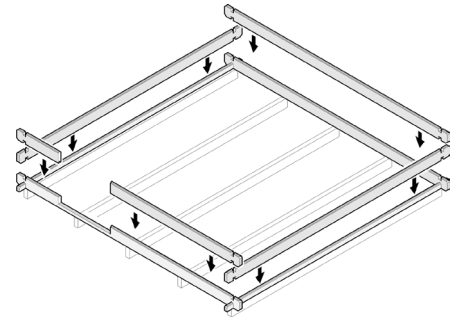
En skæv bjælke kan rettes ud ved at bruge en vippearms lavet af en plank (cirka 1 meter lang), som har et hak i samme størrelse som bjælakens tykkelse. En standardklampe med to stykker træ kan også bruges. Den skrues fast i træet. Pas på at bjælken ikke beskadiges. Snoning på bjælken er naturligt. Det anbefales at samle snoede bjælker i de nederste rækker.

GB Assemble logs to approximately 1 meter height, or about 5–6 rows. If you have logs with minor imperfections, or that has twisted of drying, place them in the lower rows. Due to the nature of the material, sometimes logs can get twisted. In that case you can straighten them for example with a clamp. Try to bend it to its shape gently, while taking a pause from work for example. It should retrieve its original shape.

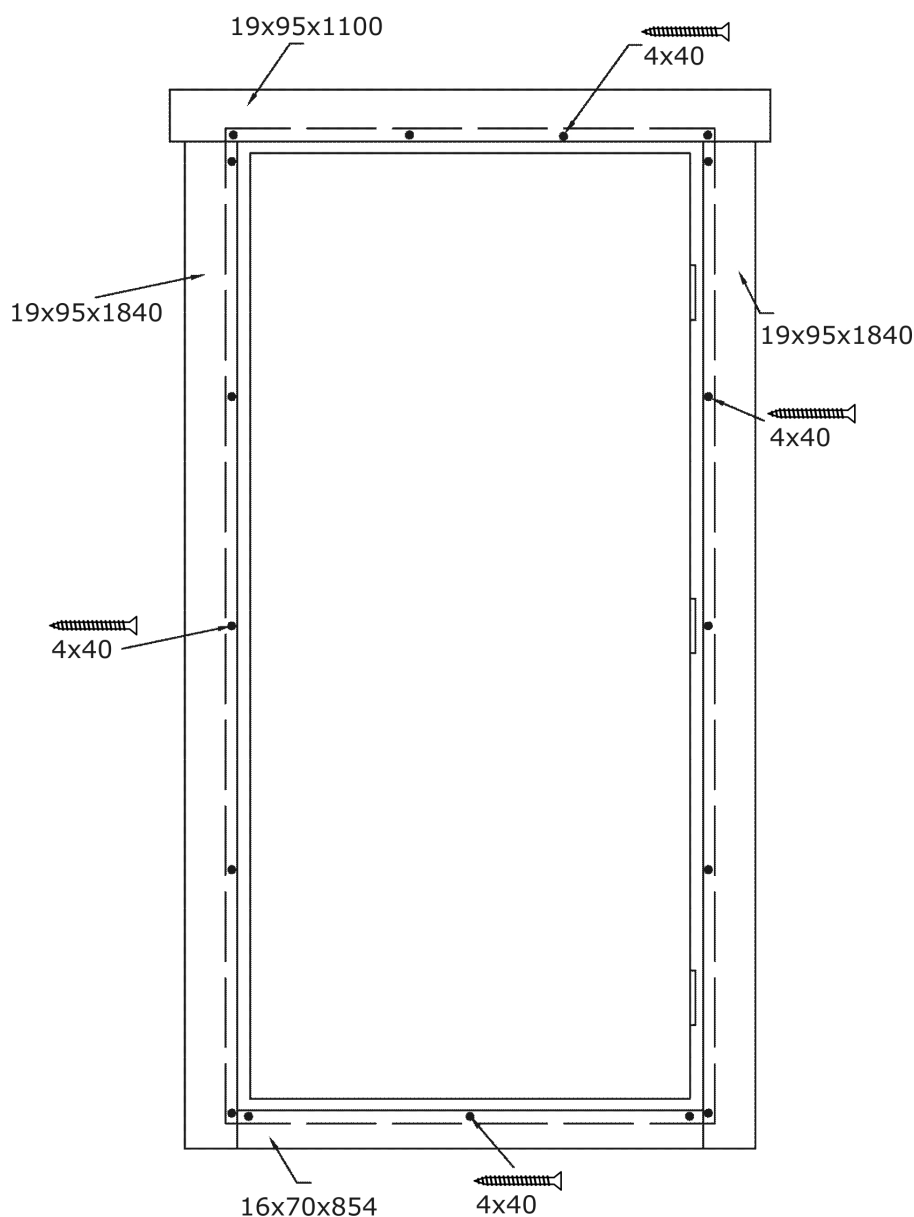
A warped log can be straightened using an arm lever made of a plank (about 1 meter long) having a notch equal to the size of the thickness of the log. A standard clamp with two pieces of wood can also be used. This will be screwed onto the timber. Be careful not to damage the log. Some twisting of the log is natural. Twisted logs are recommended to be assembled in the lower rows.

FR Emboitez les madriers jusqu'à environ 1 mètre de hauteur, 5–6 rangées. Servez-vous impérativement des madriers les moins droits en partie basse. En effet, il arrive quelques fois que certains madriers soit vrillés, n'hésitez pas à alors à essayer de les emboîter dans un sens puis dans l'autre, ou bien utilisez un serre-joint (pendant que vous faites une pause par exemple) afin que celui retrouve sa forme d'origine.

Un madrier déformé peut être redressé en utilisant un bras de levier fait avec du bois de construction (environ 1 mètre de long) ayant une entaille égale de la taille de l'épaisseur du madrier. Un serre-joint standard peut être également utilisé. Celui-ci sera vissé sur le madrier. Cet outil a une grande force de torsion et un madrierdéformé sera plus facilement posé à l'aide de cet outil. Faites attention à ne pas abimer le madrier.



Ovikarmin asennus / Montering av dörrkarm / Montering av dørkarmen / Montering af dørkarmen / Assembly of door Frame / Assemblage du cadre de la porte



FI Asenna ovilistat C 10-oven ovenkarmin molemmin puolin 4 x 40 mm ruuveilla kuvan osoittamalla tavalla. Esiporaa!

SV Fäst brädorna på båda sidor om C10-dörrkarmen med 4 x 40 mm skruv såsom visas i ritningen nedan. Förborra!

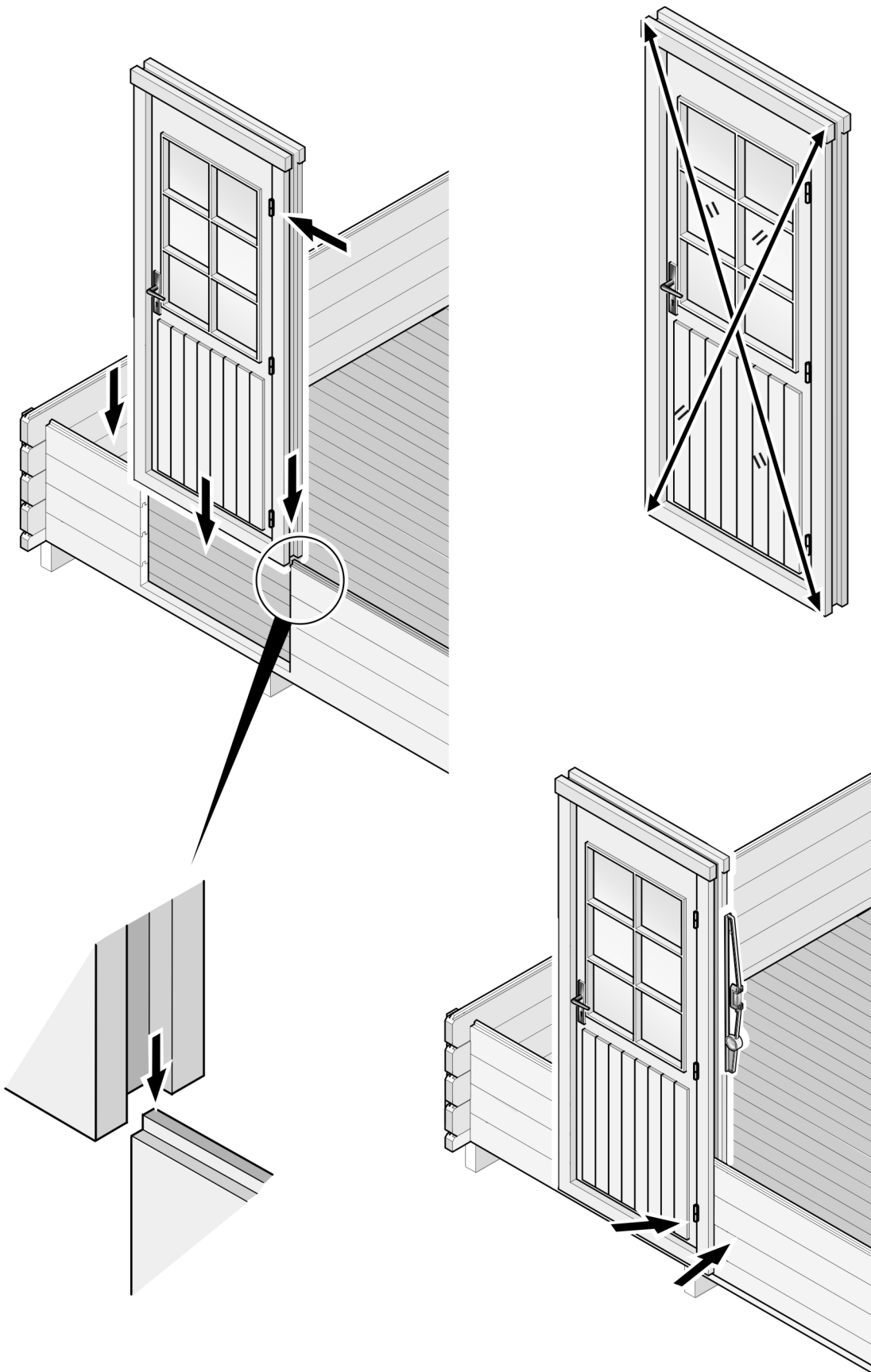
NO Fest plankene på begge sider av C10-dør rammen med 4 x 40 mm skruer som vist nedenfor. Bore etter før!

DK Fastgør brædderne på begge sider af C10-dørkarmen med 4 x 40 mm skruer som vist på tegningen herunder. Bor for inden!

GB Fix the boards (C 10) to both sides of the C10 door frame with 4 x 40 mm screws as shown in the drawing below. Pre-drill before!

FR Fixer les planches sur les deux côtés du cadre de porte C10 avec des vis 4 x 40 mm comme indiqué dans le schéma ci-dessous. Pré-percer avant!

Oven asennus / Montering av dörr / Montering av dør / Montering af dør /
Assembly of door / Assemblage de la porte



FI: Kiinnitä ikkunoiden vuorilaudat molemmille puolille karmia 4x40 mm ruuveilla. Huom. yläkerran pikkuikkuna asennetaan ennen kolmion F6 asentamista.

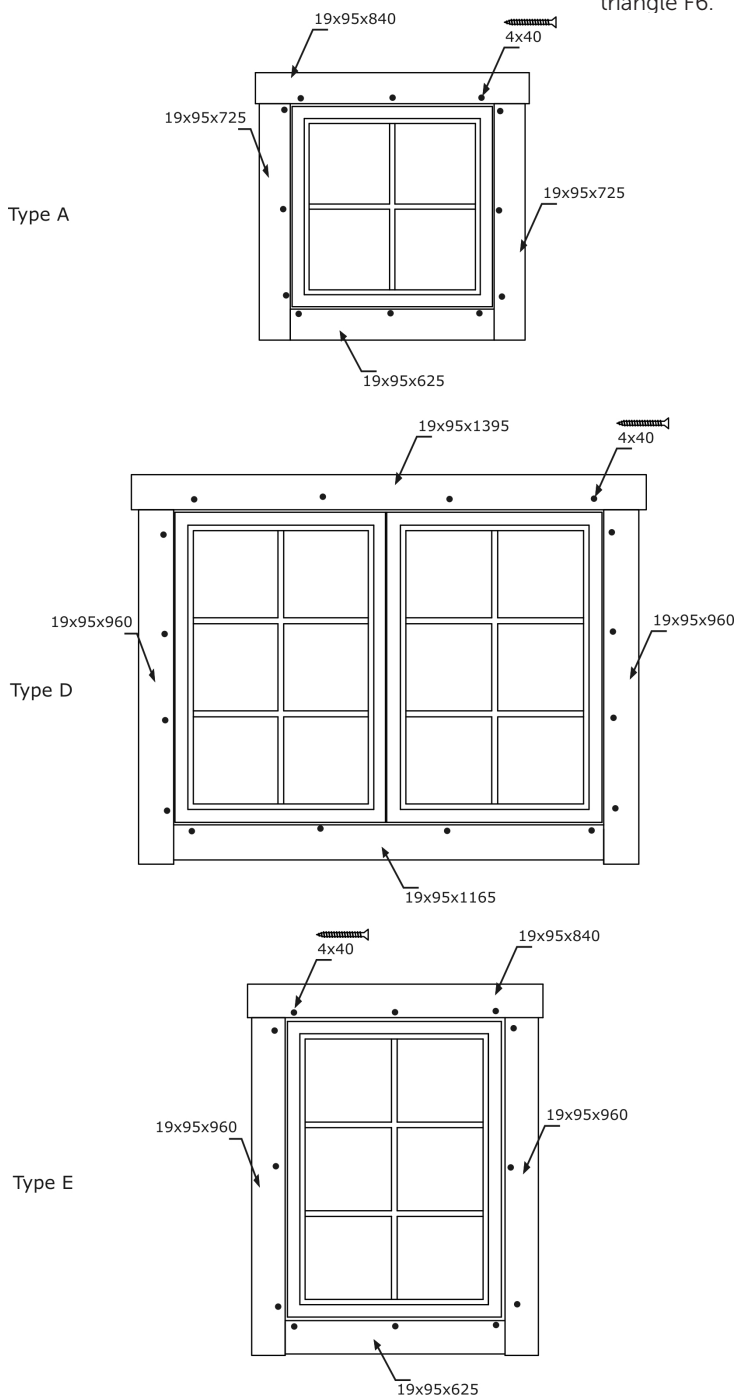
SE: Fäst fönstrens karmlister på vardera sida om karmen med 4x40 skruv. Obs! Övre våningens lilla fönster monteras på plats innan gaveln F6.

NO: Fest vinduenes karmlister på begge sider av karmen med 4x40 mm skruer. NB. 2.etasjens lillevindu monteres på plass før montering av gavlen F6.

DK: Fastgør vinduernes karmlister på begge sider af karmen med fire skruer (40 mm). NB: Det lille vindue på overetagen monteres først efter montering af gavlen F6.

GB: Fasten board to window frame on both sides of the frame with 4x40mm screws. Note! The upper little window is assembled before the gable triangles F6.

FR: Fixez les planches d'encadrement des fenêtres des deux côtés de l'encadrement avec des vis 4x40mm. Remarque ! La petite fenêtre de l'étage doit être installée avant d'installer le triangle F6.



FI: Ikkunan asennus

Ikkuna tulee valmiiksi kasattuna. Asenna paikoilleen pystytysvaiheessa. Huolehdi että ikkuna tulee oikein päin, siten että se aukeaa ulospäin.

SE: Montering av fönster

Fönstret är färdigt ihopsatt. Montera på plats samtidigt med montering av väggar. Försäkra dig om att fönstret öppnas utåt.

NO: Montasje av vindu

Vinduet leveres i ett stykke. Monteres på plass ved montasje av vegger. Sørg for at vinduet åpner utover.

DK: Montering af vindue

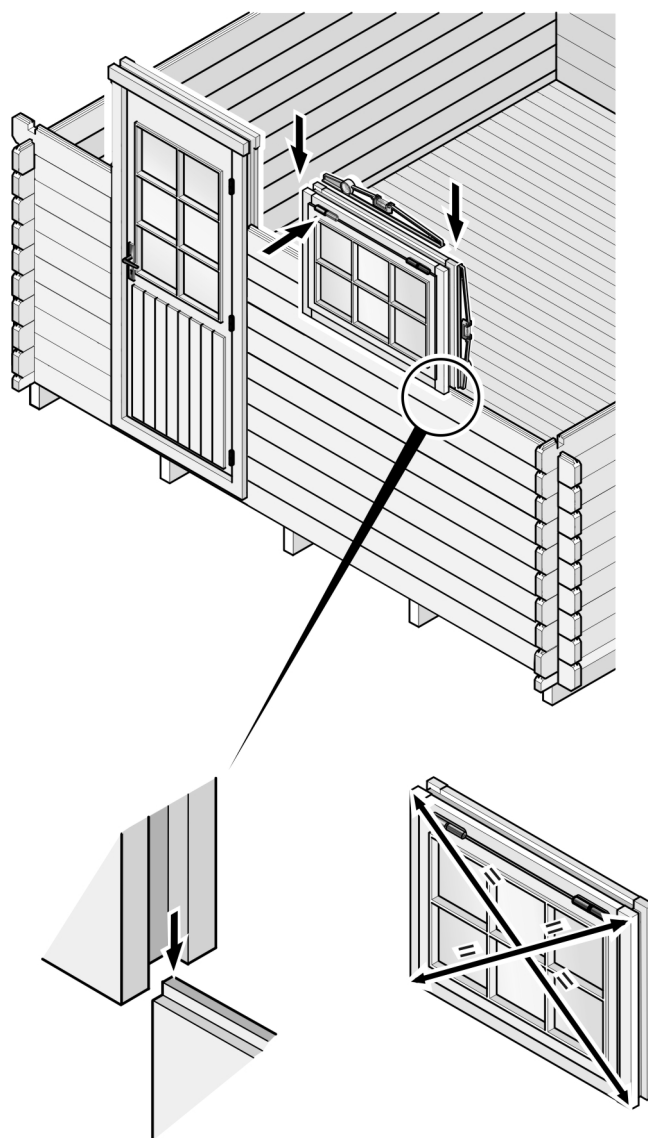
Vinduet leveres i et stykke. Monteres når væggene sættes op. Vær sikker på at vinduet åbner udad.

GB: Assembly of window

The window is delivered in one piece. Assemble to its place when assembling the walls. Make sure the window opens outwards.

FR: Montage de la fenêtre

La fenêtre est livrée en une seule pièce. Installez-la à sa place lors de l'assemblage des murs. Assurez-vous que la fenêtre s'ouvre vers l'extérieur.



3.

Kattoasennuksen valmistelu / Förberedelse inför montering av tak / Forberedelse til installasjon av tak / Forberedelse til montering af tag / Preparation for installing the roof / Préparation pour l'installation de la toiture

FI Seinien pystytyksen jälkeen on aika asentaa päätykolmiot. Mallista riippuen päätykolmio toimitetaan yhtenä osana, tai useammassa osassa (yleensä kolmessa), jotka yhdistetään ennen asennusta runkoon. Aseta päätykolmiot varovasti paikoilleen ennen kiinnittämistä runkoon ruuveilla. On suositeltavaa, että tämä vaihe tehdään kahdestaan. Kiinnitä päätykolmio ylimpään sivuhirteen 70 mm ruuveilla. Toista vaihe toisen päätykolmion osalta.

Huomioi, että ylimmät sivuseinän hirret ovat viistoitettu seuraamaan katon kallistusta. Toinen viistää oikealle, ja toinen vasemmalle.

SV Efter monteringen av väggarna, är det dags att montera gaveltriangelarna. Beroende på modell levereras gaveltriangeln som en helhet eller i delar (oftast 3), som bör monteras ihop innan den fästs ovanpå stommen. Placera gaveltriangeln försiktigt på dess plats innan du fäster den i stommen med skruvar. Vi rekommenderar att detta görs tillsammans med någon. Fäst gaveltriangeln till den översta sidoväggs stocken med 70 mm skruvar. Upprepa proceduren med den andra gaveltriangeln.

Observera att de översta stockarna på sidoväggen är sågade så att de följer takets lutning. Den ena sluttar till höger, den andra till vänster.

NO Etter montasje av vegger monter sammen gavltrekanterene. Avhengig av modellen levers den i ett eller flere stykker (vanligvis 3 stykker), som skal monteres sammen før montasje på rammen. Sett gavltrekanterene forsiktig på deres plass før du fester disse med skruer. Vi anbefaler at minst to personer utfører dette. Skru gavltrekanter til øverste sidevegg med 70 mm skruer. Utfør samme med begge gavltrekanter. Vennligst bemerk at siste tømmerstokkene på begge sidevegger er skåret for å følge takhelningen. Den ene tømmerstokken har helning mot venstre, og den andre mot høyre.

DK Efter montering af væggene, samles gavltrekanterne. Afhængigt af modellen, er det enten et eller flere stykker træ (normalt 3 stykker), som skal samles inden det monteres på rammen. Placer trekanterne forsigtigt inden de skrues fast. Det tilrådes at man er mindst to personer til at udføre dette trin. Skru gavltrekanter fast på den øverste sidevæg med 70 mm skruer. Gør det samme med begge gavltrekanter. Bemærk venligst at de sidste bjælker på begge sidevægge er tilskåret, så de følger tagets hældning. En bjælke har en hældning til venstre og den anden til højre.

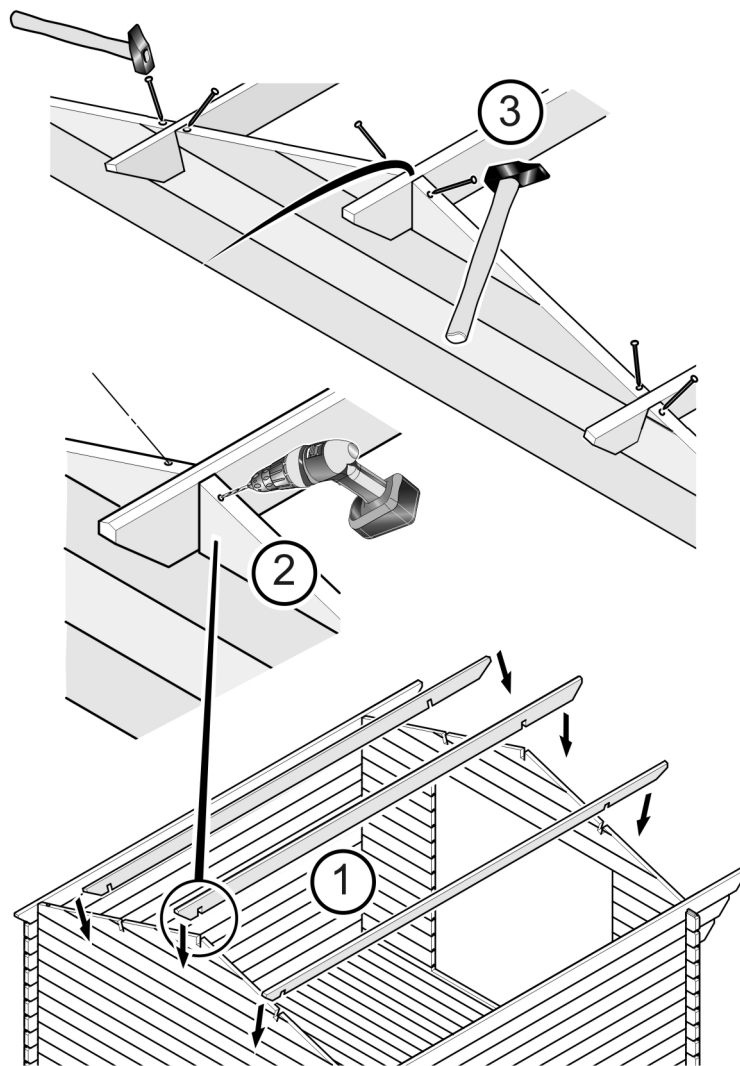
GB After assembling the walls, assemble the gable triangles. Depending on the model it can come in one or several pieces (usually 3 pieces), that must be assembled first together before mounting to the frame. Place the gable triangles carefully to their place before fixing them with screws. It is advisable to be at least two people for this step. Screw the gable triangle to the topmost side wall log with 70 mm screws. Do the same thing with both gable triangles.

Please note that the last logs on both side walls are cut to follow the inclination of the roof. One log has an inclination to the left, the other one to the right.

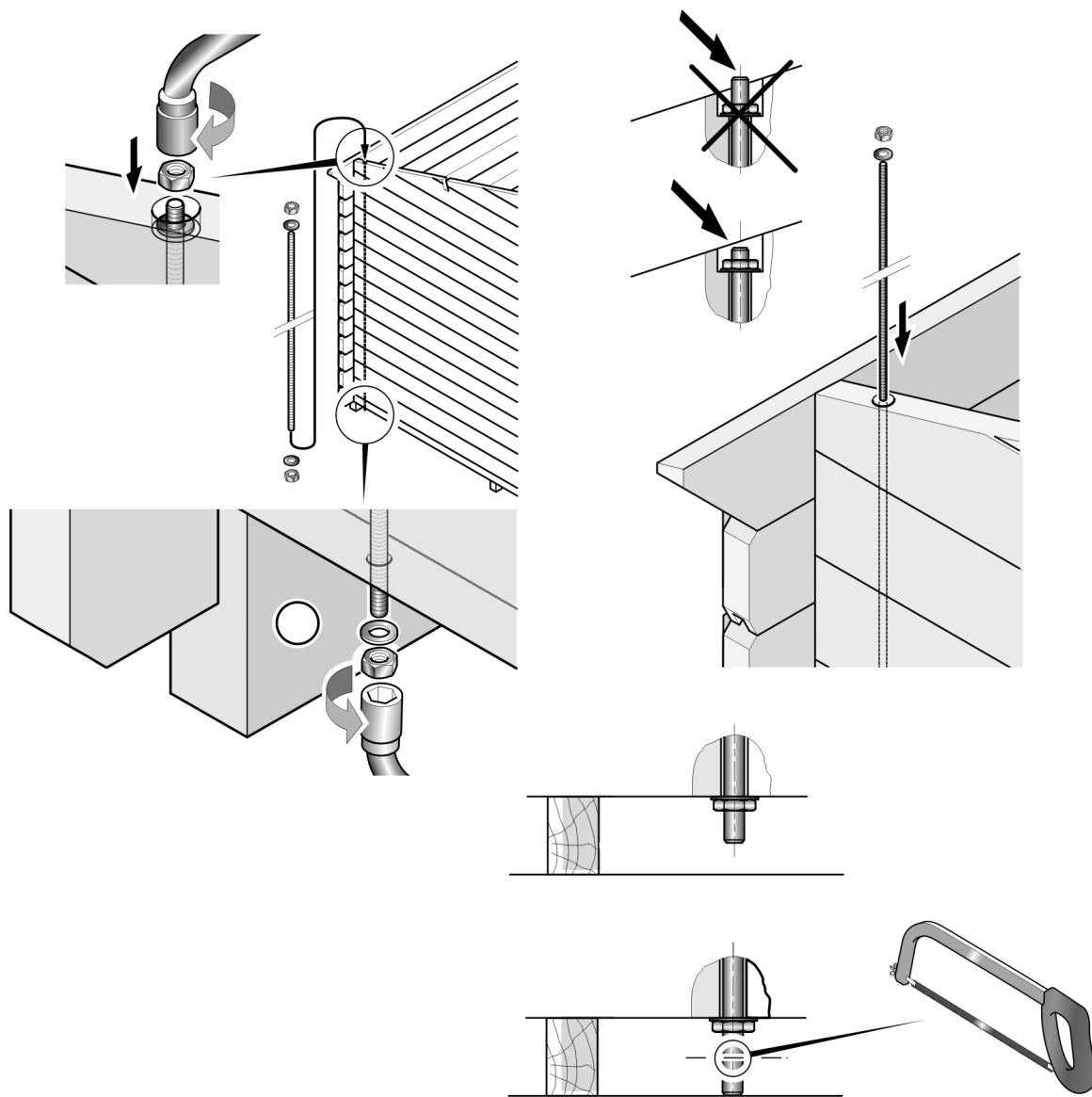
FR Après avoir assemblé les murs, montez les pignons. Selon, les modèles il peut être livré en une seule partie ou en quelque pièce (3 généralement) qui doivent être assemblés avant de monter le pignon sur la structure. Placez les pignons sur le haut des murs avec précaution avant de les fixer. Il est conseillé d'être au moins deux personnes pour cette étape. Vissez le pignon sur le madrier plus haute avec des vis de 70 mm.

Poursuivez le montage selon le même procédé. Attention, les derniers madriers sont déclinés à la pente du toit. Ces madriers supérieurs qu'on pose sur les murs latéraux sont coupés pour suivre l'inclinaison du toit pour recevoir les voliges. Attention, il y a un sens, un a inclination à gauche, et l'autre à droite.

Kurki ja vierrepuiden asennus / Montering av åsstock och takbalk / Installasjon av mønsås og sideås / Montering af tagås og tagbjælke / Assembly of ridge purlin and purlins / Montage de panne faîtière et poutre maîtresse



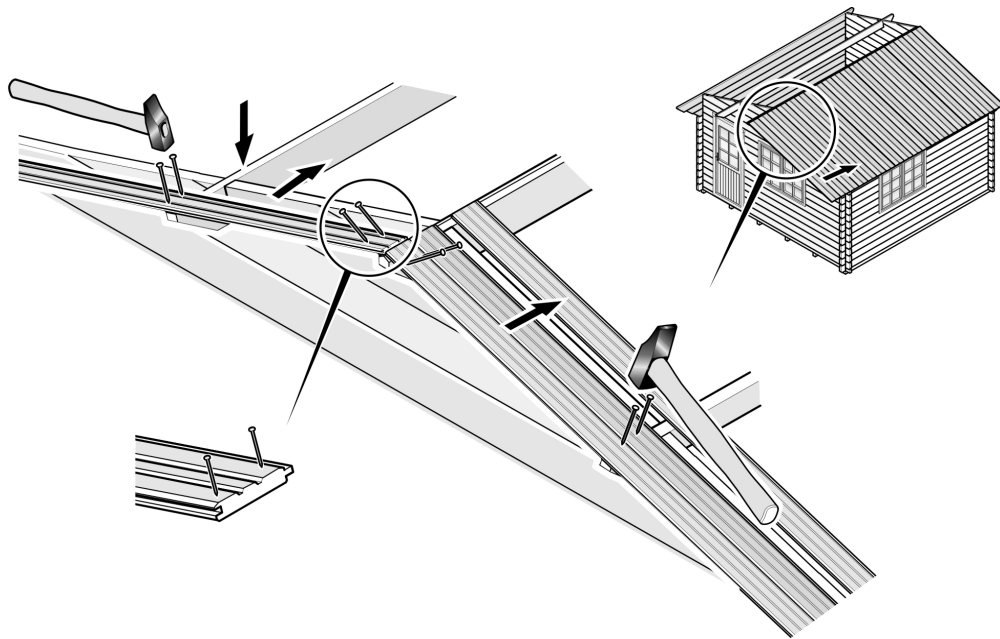
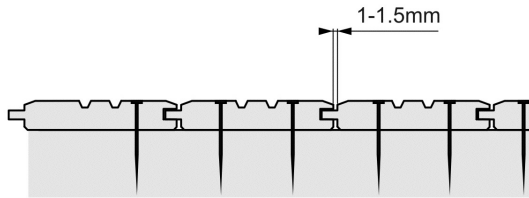
Kierretangon asennus / Installation av gängstång / Installasjon av gjengestenger /
Montering af gangstange / Installation of threaded rods / L'installation de tige filetée



4.

Katto / Tak / Tak / Tag / Roof / Toit

Katon asennus / Takinstallation / Takinstallasjon / Montering af tag / Installation of roof / L'installation du toit



FI Ennen kattolautojen asentamista tarkista vielä rungon ristimitta, ja varmista, että ovi aukeaa kunnolla (mikäli se on jo asennettu paikoilleen). Lautojen uurrettu puoli osoittaa aina ulospäin. Laudat kiinnitetään toisiinsa jättäen 1–2 mm raon lautojen väliin. Jatka samalla tavalla koko katon osalta.

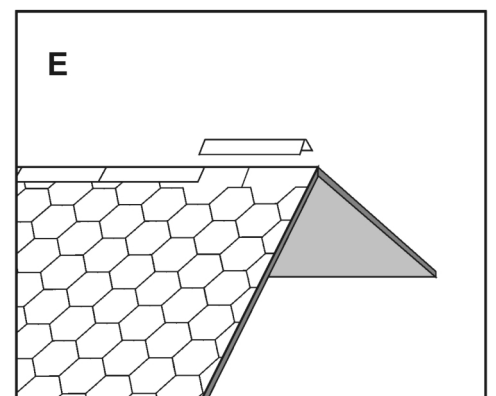
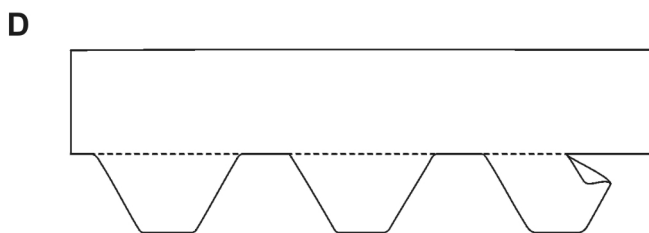
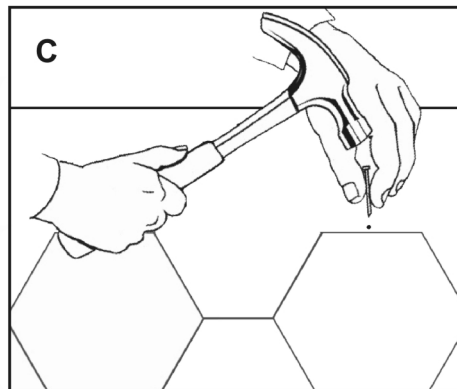
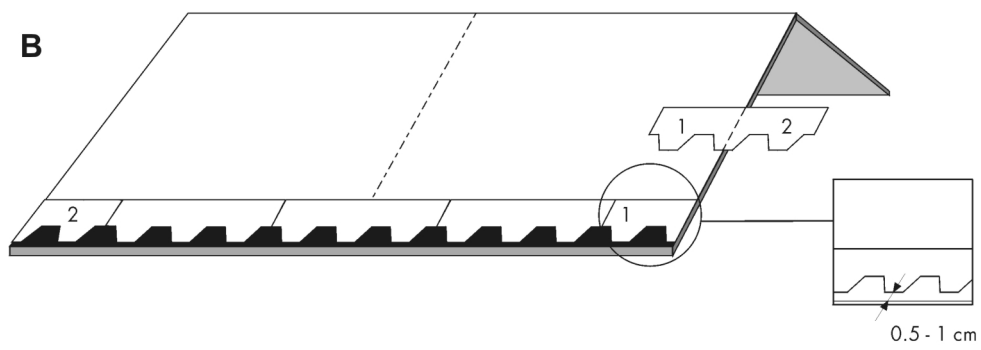
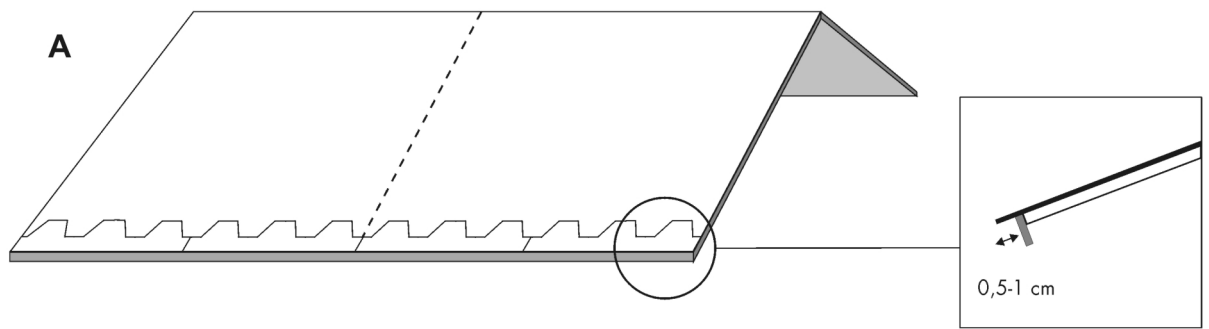
SV Innan installationen av takbrädorna, kontrollera korsmättet på stommen, samt att dörren öppnas som den ska (om den är installerad). Den fårade sidan av brädan bör alltid peka utåt. Brädorna fästs i varann med ca 1–2 mm springa emellan. Använd samma metod för resten av taket.

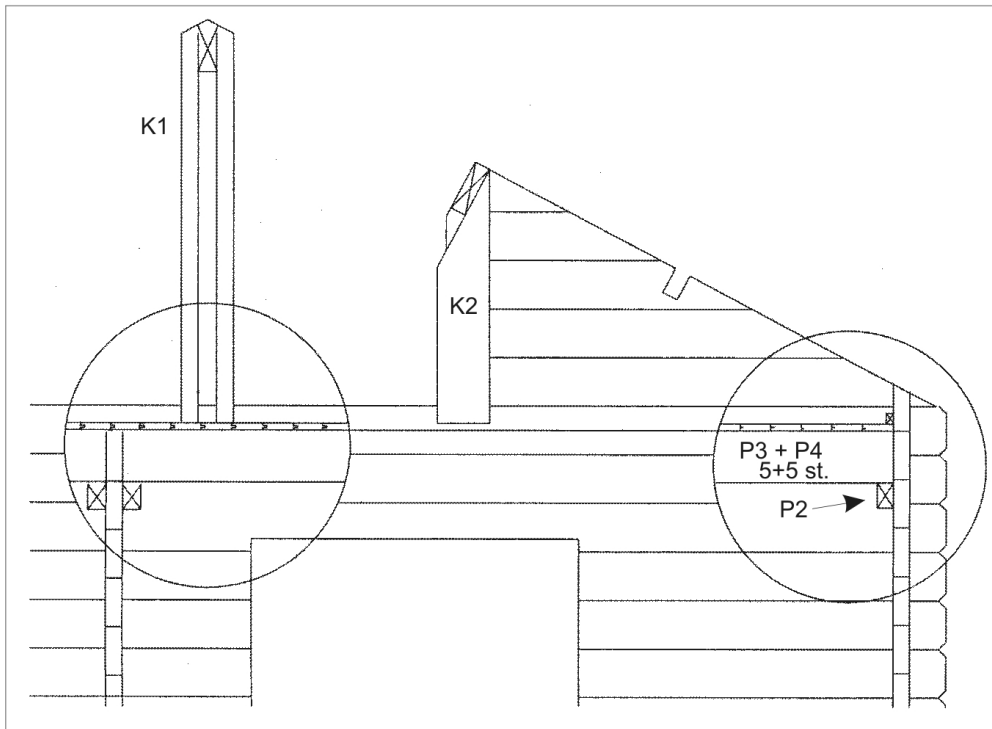
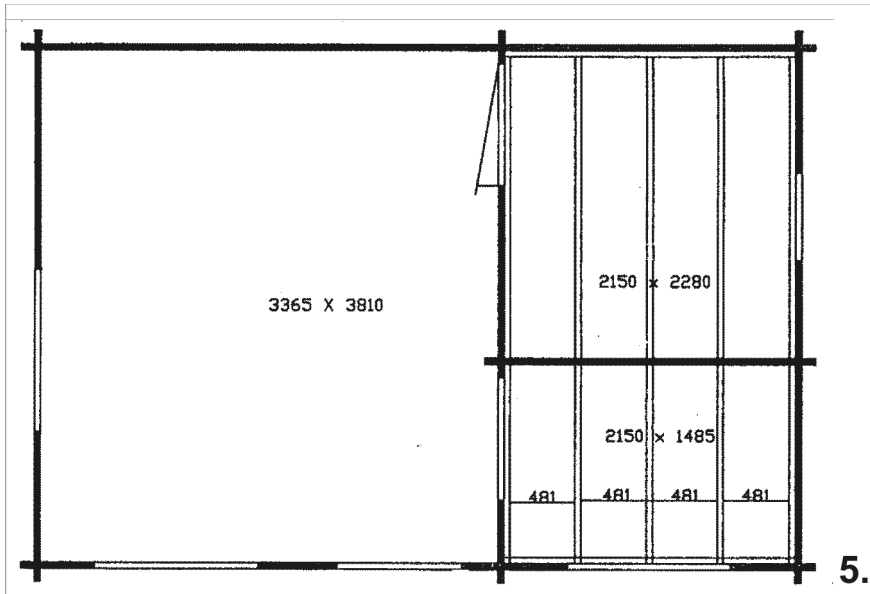
NO Før legging av takbordene, sjekk rammens kryssmål og påse at døren åpner riktig (hvis den er allerede montert). Den riflete siden av takbordene skal alltid peke utover. Takbordene skal festes ve siden av hverandre med 1 eller 2 mm avstand mellom hvert bord. Bruk samme teknikk for resten av taket.

DK Inden tagbjælkerne lægges på, tjek krydsmålene på rammen og vær sikker på at døren åbner rigtigt (hvis den allerede er monteret). Rillesiden af tagbjælkerne skal altid vende udad. Tagbjælkerne skal lægges med 1 eller 2 mm mellemrum mellem hver bjælke. Brug den samme teknik til resten af taget.

GB Before laying the roof boards, check the cross measure of the frame and make sure that the door opens correctly (if already installed). The grooved side of the roof boards must always point outwards. The roof boards should be attached side-by-side leaving 1 or 2 mm of space between each board. Use the same technique for the rest of the roof.

FR Avant la pose des voliges, vérifiez à nouveau l'équerrage et que la porte s'ouvre correctement. Commencez l'installation des voliges à partir du bord devant. Le côté rainuré des voliges doit toujours pointer vers l'extérieur. Toutes les voliges du toit doivent être fixées côte à côte en laissant 1 ou 2 mm d'espace entre chaque volige. et vérifiez les différences. Utilisez la même technique pour assembler l'autre partie du toit.

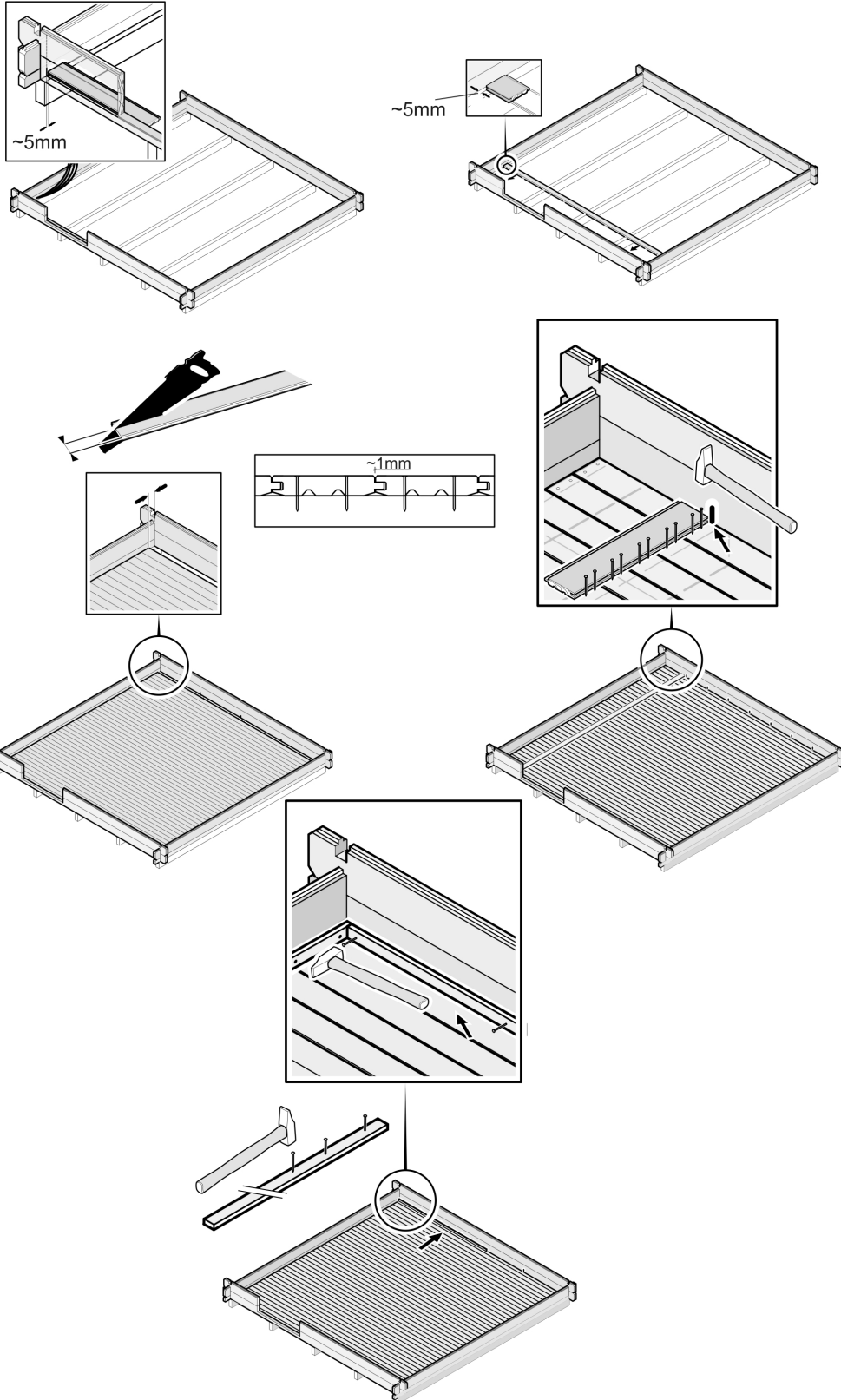




6.

Lattia / Golv / Gulv / Gulv / Floor / Plancher

Lattian asennus / Montering av golv / Installasjon av gulv / Installation af gulv
Installation of floor / Pose du plancher



FI Aloita lattian asennus seinästä. Käytä lautaa apuna naulatessa laudat kiinni aluspuihin. Sahaa viimeinen lauta siten, että seinän ja laudan väliin jää van muutaman millin rako.

SV Börja lägga golvet från ena väggen. Använd en bräda som hjälp för att spika golvplankorna fast i grundbalkarna. Såga sista brädan så, att det lämnar en några mm springa mellan väggen och golvet.

NO Start å montere gulvet fra den ene vegg. Bruk et bord som hjelpemiddel når du spikrer gulvbordene til fundamentbjelkene. Når du sager siste bordet la det bli en avstand på et par mm til vegg slik at bordet passer fint.

DK Begynd at samle gulvet fra den ene væg. Brug en planke som hjælp, når gulvplankerne sømmes fast på fundamentbjælkerne. Lad der være nogle få mm mellemrum, når den sidste planke saves, så den passer ind mod væggen.

GB Begin assembling the floor from one wall. Use a board as assist when nailing the floorboards to the foundation beams. Leave a few mm space when sawing the last board so that it fits against the wall.

FR Commencez le montage du plancher à partir d'un mur. Utilisez une planche pour vous aider lorsque vous clouerez les lames de plancher aux solives. Laissez un espace de quelques millimètres lorsque vous scierez la dernière lame pour qu'elle se fixe bien

7.

Portaat / Trappor / Trapper / Trapper / Stairs / Escaliers

FI Kokoa portaat ja asenna paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla. Kiinnitä portaat seinään liukurautoilla sekä 3,5 x 25 ruuveilla(5+5 kpl).

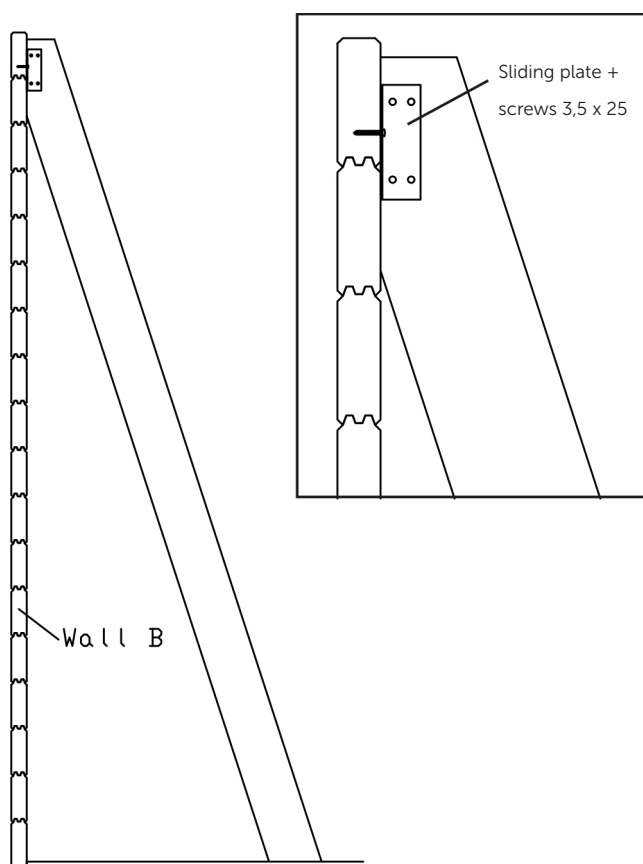
SV Bygg ihop trapporna och montera på plats enligt bilden. Fäst trapporna i väggen med glidjärn, samt med 3,5 x 25 skruv(5+5 st).

NO Sett sammen trappen og monter som avbildet. Fest trappen i veggen med glideskinner og 3,5 x 25 skruer (5+5 stk.).

DK Sæt trappen sammen og monter som på billedet. Fastgør trappen til væggen med glideskinner og 25 skruer (3,5 mm) (5+5 stk.).

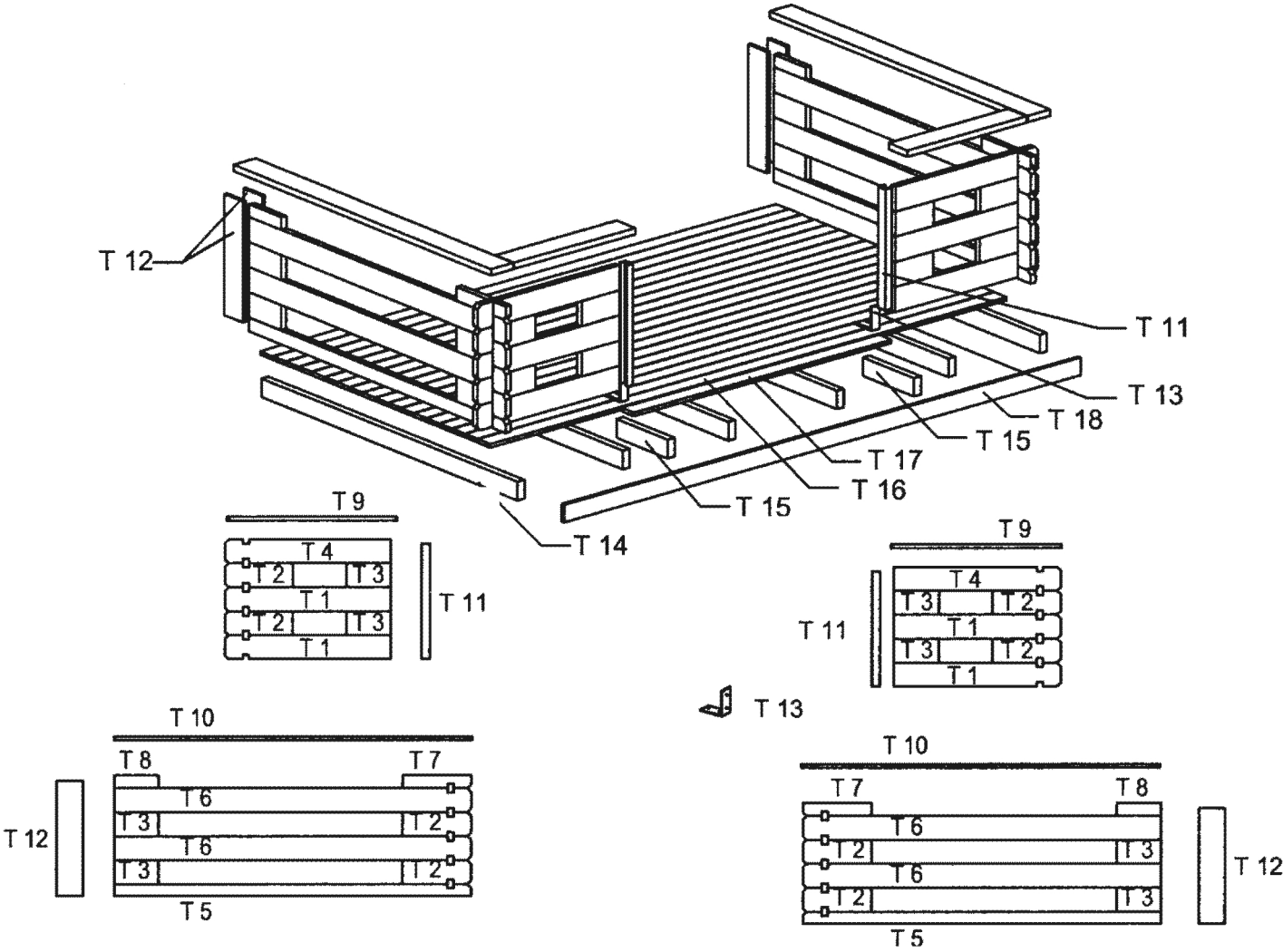
GB Put the stairs together and install them as shown here. Fix the stairs to wall B by using sliding plates + 3,5x 25 mm screws (5+5 pcs).

FR Assemblez les escaliers et les mettre en place de la manière indiquée sur la figure. Fixez les escaliers au mur avec des ferrures de glissement et des vis 3,5 x 25 (5+5 unités).



8.

Terassi / Terrass / Terrasse / Terrasse / Terrace / Terrasse



FI Terrassin asennus aloitetaan asettamalla ja kiinnittämällä perustuspuut (T14) paikoilleen samalla tavalla kuin mökin perustuspuut. Lyhyet perustuspuut (T15, jos sisältyvät toimitukseen) asennetaan terrassin kaiteiden alle sisäänkäynnin molemmin puolin. Ne toimivat samalla ensimmäisen lattialaudan kiinnitysalustana.

Kaksi halkaistua hirttä (T5) asennetaan uloimmaisten perustuspuiden päälle hieman ulkonevasti, jotta terrassin lattialautojen päät saadaan kiinnitettyä perustuspuihin. Terrassin kaiteet asennetaan kuvan osoittamalla tavalla. Lado sitten lattialaudat (T16, uritettu puoli ylöspäin) tasaisin välein (n. 1 cm rako lautojen välille) perustuspuiden päälle ja naulaa laudat kiinni. Lattialaudan alapuoli voi olla vajaasärmäistä, mutta se ei ole vika vaan kuuluu tuotteeseen. Lyhyempi lattialauta (T17) asennetaan kaiteiden väliin terrassin sisäänkäynnin kohdalle. Varmista, että lauta on tukevasti aluspuiden päällä. Huom! Jos mökissä on kierretangot, kannattaa terrassin pari ensimmäistä lattialautaa seinän vierestä kiinnittää ruuveilla, jotta laudat voidaan irrottaa kierretankojen muttereiden säätämisen vuoksi. Terrassin kaiteet ruuvataan kiinni lattiaan kulmarautojen (T13) avulla. Viimeistele sitten kaiteet kiinnittämällä istuinlaudat (T9, T10) kaiteiden päälle sekä asentamalla u-profillilistat (T11) terrassin sisäänkäynnin molemmille puolille. Kiinnitä peitelauta (T18, jos sisältyy toimitukseen) aluspuiden eteen. Lopuksi terrassin kaiteet liitetään mökkiin neljällä T12-laudalla.

SV Montering av terrassen inleds genom att placera och fästa grundbalkarna (T14) på samma sätt som grundbalkarna för stugan. Korta grundbalkar (T15, om de ingår) installeras under terrassräcket på båda sidor om ingången. De fungerar samtidigt som underlag för fäste av första golvbräda.

Två kluvna stockar (T5) placeras på de yttersta grundbalkarna, något utskjutande, så att terrassens golvbrädor kan fästas i grundbalkarna. Terrassräcken installeras som visas. Lagg sedan golvbrädor (T16, räfflade sida upp) med jämna mellanrum (ca. 1 cm glugg mellan brädorna) på grundbalkarna. Undersidan av brädan kan ha vankant, men det är inte ett fel, utan en naturlig del av produkten. Kortare golvbräda (T17) kommer mellan terrassräcken vid entrén. Se till att brädan vilar på grundbalkarna. OBS! Om stugan har gångstänger, bör de första golvbrädorna fästas med skruv, så att de kan tas bort för att komma åt gångstängernas muttrar. Terrassräcken skruvas i golvet med hjälp av vinkeljärn (T13). Finisha räcken genom att fästa handräcken (T9, T10) och installera U-profilen (T11), på båda sidor av terrass ingången. Fäst täckbräda (T18, om det ingår) framför grundbalkarna. Slutligen fästs terrassräcken i stugan med fyra T12-fästningsbrädor.

NO Montering av terrasse startes med å legge og feste fundamentbjelkene (T14) på plass på samme måte som fundamentbjelkene for hytten. De korte fundamentbjelkene (T15 hvis inkl. i leveransen) monteres under terrasserekkerket på begge sider av inngangspartiet. De fungerer samtidig som festebejelke for det første gulvbordet.

To splittede tømmerstokker (T5) monteres på de ytterste fundamentbjelkene litt utstående, slik at gulvbreddenes ender kan festes i fundamentbjelkene. Terrasserekkerket monteres som avbildet. Legg så gulvbreddene (T16, med sporene opp) med jevne mellomrom (ca. 1 cm sprekk mellom breddene) på fundamentbjelkene og spikre breddene fast. Gulvbreddens underside kan være halvkantert, men det er ikke en feil men hører til produktet. Det kortere gulvbordet (T17) monteres mellom rekkerket i inngangspartiet til terrassen. Påse at bordet ligger stødig på underlagsbjelkene. NB. Hvis hytten leveres med gjengestenger, lønner det seg å feste de første gulvbordene inntil veggen på terrassen med skruer. Da kan bordene lett løsnes og mutterne til gjengestengene justeres. Terrasserekkerket skrus fast i gulvet ved hjelp av vinkelbeslag (T13). Gjør så ferdig rekkerket ved å feste håndlistene (T9, T10) på rekkerket og monter U-profillister (T11) på begge sider av inngangspartiet til terrassen. Fest dekkliste (T18 hvis inkl. i leveransen) foran fundamentbjelkene. Til slutt festes fire T12-bredder i overgangen mellom rekkerket og hytten.

DK Begynd montering af terrassen med at lægge og fastgøre fundamentbjælkerne (T14) på samme måde som fundamentbjælkerne for hytten. De korte fundamentbjælker (T15, hvis de er inkluderet i leverancen) monteres under rækværket på begge sider af indgangspartiet. De fungerer således som fastgørelsesbjælke for det første gulvbræt. To delte træstammer (T5) monteres på de yderste fundamentbjælker, let fremtrædende, således at gulvbræddernes ender kan fastgøres i fundamentbjælkerne. Rækværket på terrassen monteres som på billedet. Læg dernæst gulvbrædderne (T16, med rillerne opad) med samme afstand (en sprække på én centimeter mellem brædderne) på fundamentbjælkerne, og søm brædderne fast. Gulvbræddernes underside kan være delvis kantet, men dette er ikke en fejl og er del af produktet. Det kortest gulvbræt (T17) monteres mellem rækværket i indgangspartiet til terrassen. Sørg for, at brættet ligger sikkert på støttebjælkerne. NB: Hvis hytten leveres med gevindstænger, kan det godt betale sig at fastgøre de første gulvbrædder til væggen på terrassen med skruer. Derved kan brædderne løsnes let, og møtrikkerne fra stængerne justeres. Rækværket skrues fast i gulvet ved hjælp af vinkelbeslag (T13). Færdiggør derefter rækværket ved at fastgøre gelænderne (T9, T10) på rækværket og monter U-lister (T11) på begge sider af indgangspartiet. Fastgør dæklister (T18, hvis de er inkluderet i leverancen) foran fundamentbjælkerne. Fastgør til sidst fire T12-brædder til overgangen mellem rækværket og hytten.

GB Assembly of the terrace starts with laying and attaching the foundation beams (T14) similar to the cabin foundation beams. Shorter beams (T15) that are included are placed underneath the terrace handrail, on both sides of the entrance. The first floor board is nailed to these as well. Two split logs (T5) are placed on the outer foundation beams slightly offset, so that the terrace floorboards can be nailed to the foundation beams. Terrace handrails are assembled as shown. Place then floor boards (T16, groove up), evenly on the area (1 cm gap between) on the foundation beams and fasten with nails. The underside of the floor boards might contain wane, but it is not a fault for this product. Shorter floor board (T17) is placed between handrails at the entrance to the terrace. Make sure that the board is securely on the foundation beams. Note! If the cabin has storm battens, use screws for the terrace floor boards, so that you will be able to adjust the bolts on the storm battens. Terrace handrails are fastened to the floor with screws and metal plates (T13). Finish handrails by fastening the balustrades (T9, T10) on the handrails and assembling U-profiles (T11) on both sides of the terrace entrance. Fasten covering board (T18, if included) over foundation beams. Finally handrails are fastened to the cabin with four T12-boards.

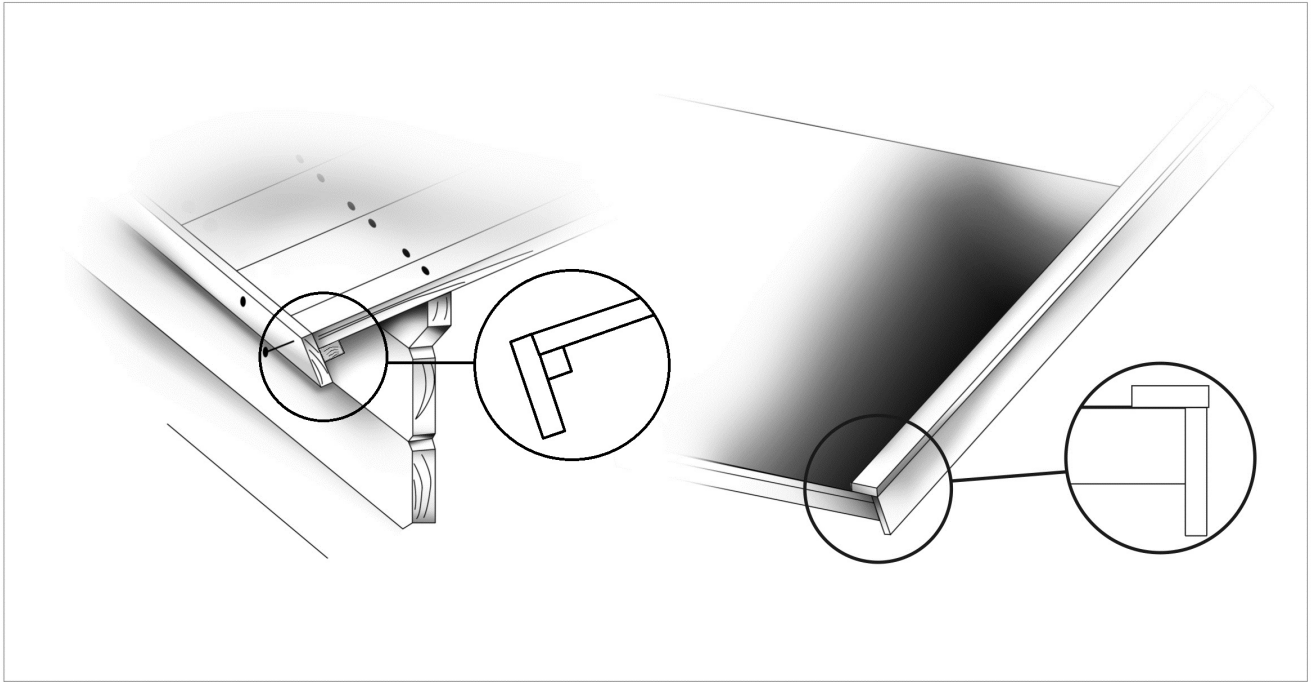
FR Fixez d'abord les solives de fondation (T14) sur vos fondations comme pour le bâtiment lui-même. Les solives de fondation courtes (T15, si incluses) seront posées sous les rampes de la terrasse. Elles servent

de base de fixation également pour la première lame du plancher. Deux madriers (T5) seront assemblés sur les solives extérieures de la fondation de telle sorte que les madriers permettent la fixation des extrémités des lames de la terrasse aux solives de fondation. Installez les rampes selon les schémas. Placez alors les lames de plancher (T16, côté rainuré vers le haut) à intervalle régulier (environ 1 centimètre entre chaque lame) sur les solives de fondation et clouez-les (2

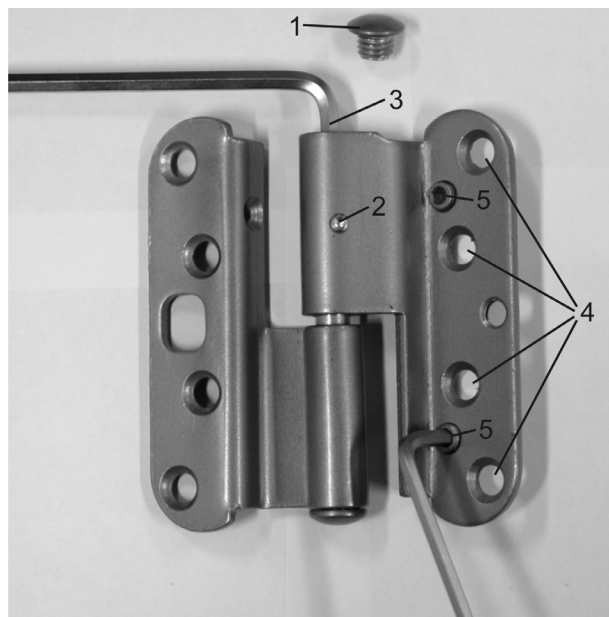
clous par lames et par solives). Il est normal que le fond du plancher soit biseauté en -dessous. Ce n'est pas un défaut mais une particularité du produit. La lame de plancher courte doit être posée entre les rampes, à l'entrée de la terrasse. Assurez-vous que les lames de plancher soient fermement posées sur les solives de fondation. NB : Si votre abri comprend des tiges filetées, il est préférable que les premières lames de plancher du côté du mur soient fixées avec des vis pour permettre, si besoin est, de déplacer les lames de plancher afin de régler les

9.

Viimeistely / Finish / Ferdigbehandling Finish / Finishing / Finissage



Saranoiden asennus
 Justering av dörrgångjärn
 Justering av dørhengslene
 Justering af dørhængsler
 Adjusting the door hinges
 Réglage de la charnière simple
 de la porte à feuillure



FI Korkeussäätö

Irrota ensin saranan suojahattu (1) ja löysää kiinnitysruuvi, jos saranassa on sellainen (2). Oven nosto tapahtuu kiertämällä säätöruuvia myötäpäivään kuusiokoloavaimella AV5 (3). Oven kaikki saranat säädetään niin, että jokainen sarana jää kantavaksi. Kun säätö on valmis, kiristä ruuvi (2) ja ruuvaa suojahattu takaisin paikalleen (1).

Sivuttaissäätö

Ensiksi löysätään saranan ovilehden kiinnitysruuveja pari kierrosta (4). Ovi siirtyy lukkopuolelle päin kiertämällä säätöruuveja (5) kuusiokoloavaimella AV4 vastapäivään. Tärkeää on säätää kaikkia kolmea ruuvia niin, että saranalehti jää oikeaan asentoon. Kun säätö on tehty, kiristetään jälleen saranan kiinnitysruuvit (4).

SV Höjjustering

Först skruva bort skyddshatten från gångjärnet (1). Sedan lös fästningsskruven om det finns en (2). Dörren lyfts uppåt genom att vända justeringsskruven motsols med en sexkantnyckel AV5 (3). Dörrens gångjärn justeras så att dem båda blir bärande. När justeringen är gjord spänn skruven (2) och skruva skyddshatten tillbaka (1).

Justering sidlänges

Först löses fästningsskruvarna av dörrbladens gångjärn med ett par varv (4). Dörren rör sig åt låssidan genom att vända justeringsskruvarna (5) med en sexkantnyckel AV4 motsols. Det är viktigt att justera alla skruvarna så att gångjärnsbladet kommer i rätt ställning. När justeringen är gjord spänn fästningsskruvarna (4) igen.

NO Høydejustering

Til å begynne med skru av hengselens dekkhette (1). Løsne festeskruve hvis den finnes (2). Døren løftes oppover ved å dreie justeringsskruven med urviseren ved bruk av umbrakonøkkel AV5 (3). Juster hengslene slik at begge to bærer dørens vekt. Til slutt, stram til skruen (2) og skru dekkhetten tilbake på plass.

Sidejustering

Til å begynne med løsne festeskruene på dørbladets hengsel med et par omdreininger (4). Døren flyttes mot låssiden ved å dreie justeringsskruene (5) med AV4 med urviseren. Det er viktig å justere alle skruene slik at hengselen er i riktig stilling. Når du er ferdig med justeringen stram til festeskruene (4) på nytt. Tilbehørspakken inneholder ekstra justeringsplater for ytterligere sideveis justering ved behov.

DK Tværgående justering

Løsn først skruerne på dørpladens hængselbeslag et par omgange (4). Døren drejer mod låsesiden ved at dreje justeringsskruen (5) med en unbrakonøgle AV4. Det er vigtigt at justere alle tre skruer, så dørpladens hængselbeslag kommer i ret position. Spænd skruerne (4) efter justeringen.

Højdejustering

Fjern først beskyttelsesskruen (1) og løsn fastgørelseskruen (2) hvis der findes en. Drej justeringsskruen med uret med en unbrakonøgle AV5 (3) for at hæve døren. Dørhængslerne er justeret således, at hvert hængsel bliver bærende. Efter justeringen, spænd skruen (2) og genmonter beskyttelsesskruen (1).

GB Adjusting vertically

First screw off the covering hat of the hinge (1). Loosen the fixing screw if there is one (2). The door is lifted upwards by turning the adjustment screw clockwise with a hexagonal key AV5 (3). Adjust the hinges so that both of them are carrying the weight of the door. Finally, tighten the screw (2) and screw the covering hat in place.

Adjusting sideways

First loosen the fixing screws of the hinge of the door blade with a couple of turns (4). The door moves to the lock side by turning the adjusting screws (5) with a hexagonal key AV4 clockwise. It is important to adjust all the screws so that the hinge will be in correct position. When finished adjusting, tighten the fixing screws (4) again. The accessories bag contains extra adjustment plates for extra sideways adjustment needs.

FR Réglage vertical

Tout d'abord, retirez le bouchon protecteur (1) de l'axe de la charnière centrale. Ensuite, dévissez la vis de pression (2). La porte se soulève en tournant la vis de réglage (3) dans le sens d'horloge à l'aide d'une clé hexagonale AV5. Toutes les charnières doivent être réglées de sorte que chacune d'entre elles soit porteuse. Une fois le réglage terminé, serrez la vis (2) et revissez le bouchon protecteur (2).

Réglage latéral

Tout d'abord, desserrez légèrement les quatre vis de fixation de la charnière de la porte (4). La porte est alors déplacée en direction du côté serrure, en tournant les deux vis de réglage (5) à l'aide de la clé hexagonale AV4 dans le sens inverse horaire. Il faut régler ces deux vis de manière à ce que la charnière reste droite. Une fois le réglage terminé, resserrez les quatre vis de fixation de l'abattant (4).

FI Suosittelemme huopa- tai peltikatetta normaali harjakattoisiin malleihin. Tasakattoisiin malleihin tulee käyttää liimautuvaa rullahuopaa tai optimiratkaisuna EPDM katetta. Seuraa asennuksessa katemateriaalin toimittajan ohjeita.

Lillevilla-tuotepaketeissa oleva puutavara on käsittelemätöntä, paitsi perustuspuut ja terassilaudat, joihin on käytetty siveltävää puunsuoja-ainetta. Mikäli käyttämässäsi maalissa ei ole sinistymistä ja homehtumista estävää ainetta, käsittele puupinnat ensin tähän sopivalta suoja-aineella. Mökin maalaamiseen voit käyttää joko kuultavaa puunsuojaa tai peittävää maalia. Mikäli käytät maalia, varmista että se soveltuu hirsipintoihin ja ei ole ns. muovikalvoa muodostava. Kysy lisätietoja maalitoimittajalta.

Terassilaudat voit käsitellä, kun mökki on pystyssä ja terassilaudat ovat kuivuneet. Voit myös suojakäsitellä lattialaudat molemmin puolin ennen lattian asennusta. Tämän suojaa lattian alustaa alhaalta päin nousevalta kosteudelta.

SV Vi rekommenderar shingel, takpapp eller plåttak för tak med lutning. För modeller med plana tak rekommenderar vi takpapp eller optimalt EDPM-tåtskikt. Följ anvisningarna som följer med takmaterialet.

Virket som används för Lillevilla-produkter är obehandlat, förutom grundbalkarna och terrassbrädorna, som har blivit behandlade med skyddsmedel. Ifall målfärgen ni använder inte innehåller medel mot blånad eller mögel, bör virket behandlas med skyddande medel först. Som målfärg kan användas transparent lasyr eller täckande färg. Om du använder målfärg, bör du se till att den lämpar sig åt stocktyr, och inte bildar en sk plastyta. Fråga mer av din målfärgsspecialist.

Terassbrädorna kan behandlas, när stugan är monterad och brädorna har torkat. Du kan även behandla brädorna på båda sidorna innan monteringen. Så skyddar du mot fukt som kommer underifrån.

NO Vi anbefaler shingel, takfilt eller blikktak for gavltak. For modeller med flat tak anbefaler vi takfilt eller EPDM takbelegg. Følg leverandørens anvisninger.

Trevirke som brukes for produksjon av LILLEVILLA-produkter er ikke blitt behandlet, med unntak av fundamentbjelker og terrassebord, som er impregnert mot blåved og mugg. Hvis malingen som du foretrekker ikke inneholder beskyttelsesmidler mot blåved eller mugg, bør tømmerstokkene behandles tilsvarende før maling. Som maling kan man bruke gjennomsiktig glasur eller maling. Hvis du bruker maling, påse at den er egnet for treflater, og danner ikke en såkalt plastoverflate. Be om ytterligere informasjon hos din lokale malingsforhandler.

Terrassebord kan behandles når hytten er ferdig montert og plankene er blitt tørre. Du kan også behandle bordene på begge sider før montasje for å beskytte mot fuktighet nedenfra.

DK Vi anbefaler grus, tagpap eller bliktag til taget. Til modeller med fladt tag anbefaler vi tagpap eller EPDM tag. Følg instruktionerne givet af fabrikanten.

Træet der er brugt til LILLEVILLA produkter er ikke blevet behandlet, undtagen fundamentbjælkerne og terrassebjælkerne, som er blevet behandlet mod mug. Hvis farven, som du foretrækker ikke indeholder behandling mod mug, skal de behandles inden de males. Der kan males med gennemsigtig lak eller maling. Hvis du bruger maling, skal du sikre at det er egnet til træoverflader, og at det ikke danner en såkaldt plastikoverflade. Bed om yderligere oplysninger fra din lokale forretning.

Terrassebjælkerne kan behandles efter hytten er blevet samlet og bjælkerne er tørre. Du kan også behandle bjælkerne på begge sider inden monteringen så der ikke kommer nogen fugtighed nedenfra.

GB We recommend shingles, roofing felt or tin roof for gable roofs.

For models with plane roof, we recommend roofing felt or EPDM roofing. Follow the instructions supplied by the provider.

The timber used for the products LILLEVILLA-products has not been treated, with the exception foundation beams and terrace boards, that has been treated against blue stain and moulding. If the color you prefer does not contain agents against blue stain or mold, the logs should be treated prior to painting.

As paint can be used transparent glaze or paint. If you use paint, make sure it is suitable for wooden surfaces, and does not form a so-called plastic surface. Ask for more information from your local paintshop.

Terrace boards can be processed, when the cabin is assembled and boards has dried. You can also treat the boards on both sides before assembly, to protect against moisture coming from below.

FR Nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée ou la tôle pour les toits à deux pentes. Pour les modèles à toit plat, nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée autocollante ou la couverture EPDM. Suivez les instructions de votre fournisseur matériel couverture. Le bois utilisé pour les produits LILLEVILLA n'a pas été traité, à l'exception des solives et les lames de plancher de la terrasse, qui ont été badigeonnées avec un produit protectif. Si le produit de traitement que vous avez choisi ne contient pas d'agents insecticide et fongicide, veuillez traiter tout le bois avec ce type de produit avant tout autre traitement. Pour la peinture on peut utiliser une lasure pour le bois transparente brillant ou de la peinture couvrante pour le bois. Si vous utilisez de la peinture, assurez-vous qu'elle est adaptée pour le bois, et qu'il ne forme pas d'une soi-disant surface en plastique. Demandez plus d'informations à votre conseiller peinture local. Les lames de plancher de la terrasse peuvent être traitées une fois l'abri montée et les lames sont séché. Vous pouvez également traiter les lames de plancher d'abri des deux côtés avant l'assemblage, afin de protéger contre l'humidité remontant du sol.



<https://luoman.fi/en/about-us/>

Lillevilla 100 C-2

5650 x 3900 mm / 44 mm

| Osa | Del | Del | Beskrivelse |
|------------------------------------|--------------------------|----------------------|------------------------|
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Hirsi | Väggtimmer | Tømmerstokk | Vægbrædder |
| Istuinlauta | Handräcke | Gelender | Håndliste |
| Istuinlauta | Handräcke | Gelender | Håndliste |
| U-profiililista | U-profil | U-profil | U-stolpe |
| Liitoslauta | Fästningsbräda | Fikse bord | Fastgørelsesbræt |
| Perustuspuu | Grundbalk | Fundamentbjelke | Fundamentbjælker |
| Perustuspuu | Grundbalk | Fundamentbjelke | Fundamentbjælker |
| Lattialauta | Golvbräda | Gulvbord | Gulvbrædder |
| Lattialauta | Golvbräda | Gulvbord | Gulvbræt |
| Peitelauta | Täckbräda | Dekningbord | Dækbræt |
| Perustuspuu | Grundbalk | Fundamentbjelke | Fundamentbjælke |
| Lattialauta / lattialauta parvi | Golvbräda / loftgolv | Gulvbord | Gulvbrædder / loftgolv |
| Lattialauta | Golvbräda | Gulvbord | Gulvbræt |
| Jalkalista, jm-tavara | Fotlist, som löpmeter | Gulvlist | Fodliste |
| Parven lattiapalkkien kannatin | Loftets bärregel | Loftets støttebjelke | Bærende loftbjælker |
| Parven lattiapalkki | Loftgolvsbalkar | Gulvbjelke til loft | Loftbjælker |
| Parven lattiapalkki | Loftgolvsbalkar | Gulvbjelke til loft | Loftbjælker |
| Portaan reisolankku, oikea + vasen | Trappor, höger + vänster | Trapp | Trapper |
| Askelma | Steg | Trinn | Trappetrin |
| Parven kaide | Loftets handräcke | Loftets rekkverk | Loftets geländer |
| Seinähirsi, 3 salvosta | Stock, 3 spärrfogar | Tømmerstokk | Bjælke, 3 spærrefuger |
| Seinähirsi | Stock | Tømmerstokk | Bjælke |
| Seinähirsi | Stock | Tømmerstokk | Bjælke |
| Seinähirsi | Stock | Tømmerstokk | Bjælke |
| Seinähirsi | Stock | Tømmerstokk | Bjælke |
| Seinähirsi | Stock | Tømmerstokk | Bjælke |
| Seinähirsi, 3 salvosta | Stock, 3 spärrfogar | Tømmerstokk | Bjælke, 3 spærrefuger |
| Seinähirsi, 3 salvosta | Stock, 3 spärrfogar | Tømmerstokk | Bjælke, 3 spærrefuger |

Osaluettelo / Komponentlista /
Deleliste / Del liste /
Part list / Liste des pièces

| Description | Part | Dimensions in mm. | Pieces | Mark | Control |
|---|--------------------------------|-------------------|--------|----------|---------|
| Madrier | Log | 44 x 135 x 930 | 4 | T1 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 375 | 8 | T2 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 250 | 8 | T3 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 930 | 2 | T4 | |
| Madrier | Log | 44 x 67 x 2000 | 2 | T5 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 2000 | 4 | T6 | |
| Madrier | Log | 44 x 65 x 375 | 2 | T7 | |
| Madrier | Log | 44 x 65 x 250 | 2 | T8 | |
| Rampe | Balustrade | 34 x 145 x 970 | 2 | T9 | |
| Rampe | Balustrade | 34 x 145 x 2000 | 2 | T10 | |
| U-profil | U-profile | 34 x 65 x 640 | 2 | T11 | |
| Planche de raccordement | Board for fixing | 16 x 145 x 650 | 4 | T12 | |
| Poutre de fondation | Foundation beam | 48 x 98 x 2000 | 6 | T14 | |
| Poutre de fondation | Foundation beam | 48 x 98 x 500 | 2 | T15 | |
| Lame de plancher | Floor board | 20 x 95 x 3362 | 18 | T16 | |
| Lame de plancher | Floor board | 20 x 95 x 1790 | 1 | T17 | |
| Planche de couverture | Covering board | 20 x 95 x 3455 | 2 | T18 | |
| Solives traitées | Foundation beam | 48 x 98 x 3900 | 11 | G1 | |
| Lame de plancher | Floor board | 21 x 87 x 2145 | 88 | L1 | |
| Lame de plancher | Floor board | 21 x 87 x 3360 | 44 | L2 | |
| Plinthe | Skirting | 20 x 30 | 33m | J1 | |
| Support pour solives plancher de la mezzanine | Support for attic floor-joists | 40 x 70 x 2145 | 4 | P2 | |
| Solives du plancher de la mezzanine | Attic floor-joist | 40 x 145 x 1480 | 5 | P3 | |
| Solives du plancher de la mezzanine | Attic floor-joist | 40 x 145 x 2275 | 5 | P4 | |
| Escalier, droite et gauche | Stairs, right + left | 34 x 145 x 2375 | 1+1 | P5a, P5b | |
| Marche d'escalier | Steps | 34 x 145 x 475 | 7 | P6 | |
| Rampe de la mezzanine | Handrail for the attic | 40 x 145 x 630 | 1 | P7 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 67 x 5850 | 1 | A1 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 2400 | 7 | A2 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 2538 | 7 | A3 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 623 | 14 | A4 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 570 | 7 | A5 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 704 | 7 | A6 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 135 x 5850 | 2 | A7 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 145 x 6050 | 1 | A8 | |

All measurements approximately.
We reserve the right to make technical changes.

Osaluettelo / Komponentlista /
Deleliste / Del liste /
Part list / Liste des pièces

| Description | Part | Dimensions in mm. | Pieces | Mark | Control |
|---|--------------------------------------|-------------------|--------|------|---------|
| Madrier | Log | 44 x 67 x 2442 | 1 | B1 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 2442 | 15 | B2 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 2442 | 1 | B3 | |
| Madrier | Log | 44 x 67 x 245 | 2 | B4 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 67 x 5850 | 1 | C1 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 135 x 5850 | 16 | C2 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 145 x 6050 | 1 | C3 | |
| Madrier, pré-percés | Log, drilled | 44 x 135 x 4100 | 10 | D1 | |
| Madrier, pré-percés | Log, drilled | 44 x 135 x 1765 | 7 | D2 | |
| Madrier, pré-percés | Log, drilled | 44 x 135 x 1120 | 7 | D3 | |
| Pignon, pré-percés | Gable triangle, drilled | 44 x 540 x 3812 | 1 | D4 | |
| Pignon | Gable triangle | 44 x 540 x 2031 | 1 | D5 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 135 x 4100 | 1 | E1 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 300 | 13 | E2 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 1416 | 13 | E3 | |
| Madrier | Log | 44 x 135 x 674 | 13 | E4 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 135 x 4100 | 2 | E5 | |
| Madrier, 3 encoche | Log, 3 cut-outs | 44 x 135 x 4100 | 1 | E6 | |
| Pignon | Gable triangle | 44 x 675 x 1151 | 2 | E7 | |
| Madrier, pré-percés, 3 encoche | Log, drilled, 3 cut-outs | 44 x 135 x 4100 | 10 | F1 | |
| Madrier, pré-percés | Log, drilled | 44 x 135 x 2483 | 7 | F2 | |
| Madrier | Log, drilled | 44 x 135 x 954 | 7 | F3 | |
| Madrier, pré-percés | Log, drilled | 44 x 135 x 3812 | 1 | F4 | |
| Pignon | Gable triangle | 44 x 675 x 1448 | 2 | F5 | |
| Pignon | Gable triangle | 44 x 270 x 1015 | 1 | F6 | |
| Support pour panne faitière | Supporting post for the ridge purlin | 135 x 145 x 1125 | 1 | K1 | |
| Support pour poutre maîtresse | Supporting post for purlin | 135 x 145 x 725 | 2 | K2 | |
| Poutre maîtresse, 3 encoche | Purlin, 3 cut-outs | 40 x 145 x 6050 | 2 | K3 | |
| Poutre maîtresse | Purlin | 40 x 145 x 6050 | 2 | K4 | |
| Panne faitière | Ridge purlin | 40 x 145 x 6050 | 1 | K5 | |
| Planche de rive | Fascia board | 16 x 145 x 2950 | 4 | K6 | |
| Planche de finition de la couverture en shingles bitumé | Wind covering board | 16 x 95 x 2960 | 4 | K7 | |
| Planche de rive | Fascia board | 16 x 95 x 2280 | 2 | K8 | |
| Planche de rive | Fascia board | 16 x 95 x 3770 | 2 | K9 | |
| Voliges | Roof board | 21 x 87 x 2880 | 140 | K10 | |
| Support pour planche de rive | Supporting batten for fascia boards | 26 x 31 x 3025 | 4 | K11 | |

All measurements approximately.
We reserve the right to make technical changes.

Lillevilla 100 C-2

5650 x 3900 mm / 44 mm

| Osa | Del | Del | Beskrivelse |
|---|---|---------------------------------|--------------------------------|
| Ovi, tyyppi C10 | Dörr, typ C10 | Dør, typ C10 | Dør, typ C10 |
| Ovenkarmin vuorilauta | Foderbräda till dörrkarm | Bord for dørkarm | Bræt til dørkarm |
| Ovenkarmin vuorilauta | Foderbräda till dörrkarm | Bord for dørkarm | Bræt til dørkarm |
| Ovenkarmin vuorilauta | Foderbräda till dörrkarm | Bord for dørkarm | Bræt til dørkarm |
| Ovi, tyyppi N15, väliovi | Dörr, typ N15 mellandörr | Dør, typ N15, innvendig dør | Dør, typ N15 |
| Peitelauta välioven yläpuolelle | Täckbräda ovanför mellandörr | Ytterkledning over døren | Liste, dør |
| Ikkuna, tyyppi D | Fönster, typ D | Vindu, type D | Vindu, typ D |
| Ikkuna, tyyppi A | Fönster, typ A | Vindu, type A | Vindu, typ A |
| Ikkuna, tyyppi E | Fönster, typ E | Vindu, type E | Vindu, typ E |
| Ikkunankarmin vuorilauta, ylös, D | Foderbräda till fönsterkarm D, upp | Bord for vinduskarm D, opp | Bræt til vindukarm D, op |
| Ikkunankarmin vuorilauta, sivuille, D,E | Foderbräda till fönsterkarm D, E, sidor | Bord for vinduskarm D, E, sider | Bræt til vindukarm D, E, sider |
| Ikkunankarmin vuorilauta, alas, D | Foderbräda till fönsterkarm D, ner | Bord for vinduskarm D, ned | Bræt til vindukarm D, ned |
| Ikkunankarmin vuorilauta, ylös, A, E | Foderbräda till fönsterkarm A, E, upp | Bord for vinduskarm A, E, opp | Bræt til vindukarm A, E, op |
| Ikkunankarmin vuorilauta, sivuille, A | Foderbräda till fönsterkarm A, sidor | Bord for vinduskarm A, sider | Bræt til vindukarm A, sider |
| Ikkunankarmin vuorilauta, alas, A, E | Foderbräda till fönsterkarm A, E, ner | Bord for vinduskarm A E, ned | Bræt til vindukarm A, E, ned |
| Ikkunaristikko ikkunaan, pysty | Fönsterspröj, vertikal | Vindubarer, vertikal | Vinduesprosser, vertikal |
| Ikkunaristikko ikkunaan, pysty | Fönsterspröj, vertikal | Vindubarer, vertikal | Vinduesprosser, vertikal |
| Ikkunaristikko ikkunaan, vaaka | Fönsterspröj, horisontellt | Vindubarer, horisontal | Vinduesprosser, vandret |
| Ikkunaristikko ikkunaan, vaaka | Fönsterspröj, horisontellt | Vindubarer, horisontal | Vinduesprosser, vandret |
| Ikkunaristikko oveen, pysty | Fönsterspröj, dörr, vertikal | Vindubarer, dør, vertikal | Vinduesprosser, dør |
| Ikkunaristikko oveen, vaaka | Fönsterspröj, dörr, horisontellt | Vindubarer, dør, vertikal | Vinduesprosser, dør |
| U-profiili oviaukkoon | U-profil till dörröppningen | U-profil | U-profil |
| U-profiili oviaukkoon | U-profil till dörröppningen | U-profil | U-profil |
| Palahuopa | Takshingel | Takshingel | Bitumentækkespån |
| Kierretangot | Gängstång | Gjengestenger | Gangstange |
| Tarvikepussi | Tillbehörspåse | Tilbehørspose | Kasse med tilbehør |
| Asennuspalat | Monteringsstycke | Monteringsklosser | Monteringsklods |

Osaluettelo / Komponentlista / Deleliste / Del liste / Part list / Liste des pièces

| Description | Part | Dimensions in mm. | Pieces | Mark | Control |
|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------|--------|------|---------|
| Porte, type C10 | Door, type C10 | 890 x 1820 | 1 | O1 | |
| Planche pour cadre de porte | Board to door frame | 19 x 95 x 1100 | 2 | O2 | |
| Planche pour cadre de porte | Board to door frame | 19 x 95 x 1840 | 4 | O3 | |
| Planche pour cadre de porte | Board to door frame | 16 x 70 x 854 | 2 | O4 | |
| Porte, type N15 | Door, type N15, | 848 x 1772 | 1 | O5 | |
| Couvre-joint de dessus de porte | Covering board above door | 20 x 95 x 910 | 2 | O6 | |
| Fenêtre, type D | Window, type D | 1196 x 880 | 3 | I1 | |
| Fenêtre, type A | Window, type A | 646 x 646 | 1 | I2 | |
| Fenêtre, type E | Window, type E | 646 x 880 | 1 | I3 | |
| Planche pour fenêtre D | Board to window frame D, up | 19 x 95 x 1395 | 6 | I4 | |
| Planche pour fenêtres D, E | Board to window frames D, E, sides | 19 x 95 x 960 | 16 | I5 | |
| Planche pour fenêtre D | Board to window frame D, down | 19 x 95 x 1165 | 6 | I6 | |
| Planche pour fenêtres A, E | Board to window frames A, E, up | 19 x 95 x 840 | 4 | I7 | |
| Planche pour fenêtre A | Board to window frame A, sides | 19 x 95 x 725 | 4 | I8 | |
| Planche pour fenêtres A, E | Board to window frames A, E, down | 19 x 95 x 625 | 4 | I9 | |
| Barre du croisillon de fenêtre | Window lattice window, vertical | 18 x 18 x 700 | 7 | I10 | |
| Barre du croisillon de fenêtre | Window lattice window, vertical | 18 x 18 x 470 | 1 | I11 | |
| Barre du croisillon de fenêtre | Window lattice window, horizontal | 18 x 18 x 445 | 12 | I12 | |
| Barre du croisillon de fenêtre | Window lattice window, horizontal | 18 x 18 x 467 | 3 | I13 | |
| Barre du croisillon de fenêtre/ porte | Window lattice door | 18 x 18 x 958 | 1 | I14 | |
| Barre du croisillon de fenêtre/ porte | Window lattice door | 18 x 18 x 604 | 2 | I15 | |
| U-profil | U-profile to door opening | 34 x 65 x 1830 | 2 | L1 | |
| U-profil | U-profile to door opening | 34 x 65 x 940 | 1 | L2 | |
| Shingles bitumé | Shingles | | 13 pak | H1 | |
| Tige filetée | Threaded rods | 8 x 2500 | 4 | T19 | |
| Clous, vis | Accessories bag | | 1 | T20 | |
| Cale de bois rainurée pour le montage | Assembly blocks | 44 x 65 x 250 | 2 | T21 | |

All measurements approximately.
We reserve the right to make technical changes.

Takuunumero:
Garantinummer:
Garanti nummer
Garanti nummer
Warranty number:
Le numéro de garantie:

Pidä numero tallessa.
Behåll numret.
Hold nummer
Hold nummer
Keep the number.
Conservez le numéro

Asiakastiedot
Kundinformation
Kundeinformatjon
Kundeinformation
Customer information
Informations client

Jälleenmyyjätiedot
Återförsäljaruppgifter
Forhandler informatjon
Forhandler information
Retailer information
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900
asiakaspalvelu@luoman.fi

www.lillevilla.com